

שְׁמֹרֶת לְפָנָיו
Exodus

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA). This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/פר_מסרה/מקרא_על_פר_מסרה

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Tj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

224	..... סתםם סתםם
222	..... סתםם סתםם
217	..... סתםם סתםם
215	..... סתםם סתםם
213	..... סתםם סתםם
211	..... סתםם סתםם
211	..... סתםם סתםם
210	..... סתםם סתםם
209	..... סתםם סתםם
209	..... סתםם סתםם
207	..... סתםם סתםם
194	..... סתםם סתםם
179	..... סתםם סתםם
154	..... סתםם סתםם
136	..... סתםם סתםם
119	..... סתםם סתםם
96	..... סתםם סתםם
82	..... סתםם סתםם
59	..... סתםם סתםם
40	..... סתםם סתםם
21	..... סתםם סתםם
1	..... סתםם סתםם
v	..... סתםם סתםם

סגסג סגסג

226	דפטר
228	דפטר
230	אשר
234	דפטר
236	דפטר
239	דפטר
239	דפטר
239	דפטר
242	דפטר
244	דפטר
246	דפטר
246	דפטר
246	דפטר
250	דפטר
252	דפטר
254	דפטר

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogues. To that end, it includes multiple texts used as the "Targum"—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Minhah readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Taj). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metzudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliyah divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcal. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash.

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum.

I hope this text will be helpful to those who use it.

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: (8) אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

(7) אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

אֵלֶּיךָ:

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

(5) אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

אֵלֶּיךָ:

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

(1) אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע: אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:

1	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	1	NOW THESE are the names of the sons of Israel, who came into Egypt with Jacob; every man came with his household:
2	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	2	Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
3	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	3	Issachar, Zebulun, and Benjamin;
4	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	4	Dan and Naphtali, Gad and Asher.
5	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	5	And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls; and Joseph was in Egypt already.
6	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	6	And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.
7	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	7	And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.
8	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	8	Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph.
9	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	9	And he said unto his people: Behold, the people of the children of Israel are too many and too mighty for us;
10	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע:	10	come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it come to pass, that, when there befalleth us any war, they also join themselves unto our enemies, and fight against us, and get them up out of the land.

(9I) דָּבַר אֱלֹהִים אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

(9I) וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

9I

Now the priest of Midian had seven daughters; and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's block.

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

9I

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and he sat down by a well.

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

9I

And he said: 'Who made thee a ruler and a judge over us? thinkest thou to kill me, as thou didst kill the Egyptian?' And Moses feared, and said: 'Surely the thing is known.'

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

9I

And he went out the second day, and, behold, two men of the Hebrews were striving together; and he said to him that did the wrong: 'Wherefore smitest thou thy fellow?'

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְעַתָּה אֶמְרָן אֶל הָעָם וְאָמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

9I

And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.

(22) 22:22-23:1 (22:22-23:1) 22:22-23:1 (22:22-23:1) 22:22-23:1 (22:22-23:1)

(4) 22:24-23:2 (22:24-23:2) 22:24-23:2 (22:24-23:2) 22:24-23:2 (22:24-23:2)

(3) 22:25-23:3 (22:25-23:3) 22:25-23:3 (22:25-23:3) 22:25-23:3 (22:25-23:3)

(2) 22:26-23:4 (22:26-23:4) 22:26-23:4 (22:26-23:4) 22:26-23:4 (22:26-23:4)

(1) 22:27-23:5 (22:27-23:5) 22:27-23:5 (22:27-23:5) 22:27-23:5 (22:27-23:5)

(1) 22:28-23:6 (22:28-23:6) 22:28-23:6 (22:28-23:6) 22:28-23:6 (22:28-23:6)

(1) 22:29-23:7 (22:29-23:7) 22:29-23:7 (22:29-23:7) 22:29-23:7 (22:29-23:7)

(1) 22:30-23:8 (22:30-23:8) 22:30-23:8 (22:30-23:8) 22:30-23:8 (22:30-23:8)

(1) 22:31-23:9 (22:31-23:9) 22:31-23:9 (22:31-23:9) 22:31-23:9 (22:31-23:9)

22:22-23:1 (22:22-23:1) 22:22-23:1 (22:22-23:1) 22:22-23:1 (22:22-23:1)

22:24-23:2 (22:24-23:2) 22:24-23:2 (22:24-23:2) 22:24-23:2 (22:24-23:2)

22:25-23:3 (22:25-23:3) 22:25-23:3 (22:25-23:3) 22:25-23:3 (22:25-23:3)

22:26-23:4 (22:26-23:4) 22:26-23:4 (22:26-23:4) 22:26-23:4 (22:26-23:4)

22:27-23:5 (22:27-23:5) 22:27-23:5 (22:27-23:5) 22:27-23:5 (22:27-23:5)

22:28-23:6 (22:28-23:6) 22:28-23:6 (22:28-23:6) 22:28-23:6 (22:28-23:6)

הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

(91) הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

(92) הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

(93) הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה: הַמִּלֵּךְ הַזֶּה:

16	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him in God's stead.</p>
15	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth; and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.</p>
14	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>And the anger of the LORD was kindled against Moses, and He said: 'Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee; and when he seeth thee, he will be glad in his heart.</p>
13	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>And he said: 'Oh Lord, send, I pray Thee, by the hand of him whom Thou wilt send.'</p>
12	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.'</p>
11	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָעָם מִכָּל הַאֲשֵׁרֶיךָ עָשִׂיתָ לָּם</p>	<p>And the LORD said unto him: 'Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I the LORD?</p>

הַיָּמִים הַהֵם וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל הַיְיָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֶל-הַיְיָ וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
 אֲנִי שָׂם בְּיָדְךָ אֶת-הַיָּדָיו וְהָיָה אֲנִי לְעַבְדְּךָ וְאַהֲרֹן לְעַבְדְּךָ וְהָיָה אֲנִי לְעַבְדְּךָ וְאַהֲרֹן לְעַבְדְּךָ

וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי שָׂם בְּיָדְךָ אֶת-הַיָּדָיו וְהָיָה אֲנִי לְעַבְדְּךָ וְאַהֲרֹן לְעַבְדְּךָ וְהָיָה אֲנִי לְעַבְדְּךָ וְאַהֲרֹן לְעַבְדְּךָ
 (1) וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי שָׂם בְּיָדְךָ אֶת-הַיָּדָיו וְהָיָה אֲנִי לְעַבְדְּךָ וְאַהֲרֹן לְעַבְדְּךָ וְהָיָה אֲנִי לְעַבְדְּךָ וְאַהֲרֹן לְעַבְדְּךָ

- 28 And Moses told Aaron all the words of the LORD wherewith He had sent him, and all the signs wherewith He had charged him.
- 29 And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel.
- 30 And Aaron spoke all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.
- 31 And the people believed; and when they heard that the LORD had remembered the children of Israel, and that He had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.
- V And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh: 'Thus saith the LORD, the God of Israel: Let My people go, that they may hold a feast unto Me in the wilderness.'
- 2 And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'
- 2 And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'
- 3 And they said: 'The God of the Hebrews hath met with us. Let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto the LORD our God; lest He fall upon us with pestilence, or with the sword.'
- 28 And Moses told Aaron all the words of the LORD wherewith He had sent him, and all the signs wherewith He had charged him.
- 29 And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel.
- 30 And Aaron spoke all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.
- 31 And the people believed; and when they heard that the LORD had remembered the children of Israel, and that He had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.
- V And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh: 'Thus saith the LORD, the God of Israel: Let My people go, that they may hold a feast unto Me in the wilderness.'
- 2 And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'
- 2 And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'
- 3 And they said: 'The God of the Hebrews hath met with us. Let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto the LORD our God; lest He fall upon us with pestilence, or with the sword.'

67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

- 6 And Moses spoke so unto the children of Israel; but they hardened not unto Moses for cruel bondage.
- 7 And I will bring you in unto the land, concerning which I lifted up My hand to give it to Abraham, and to Isaac; and I will give it you for a heritage: I am the LORD.
- 8 And I will take you to Me for a people, and I will be to you a God; and ye shall know that I am the LORD your God, who brought you out from under the burdens of the Egyptians.
- 9 And I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments;
- 10 Wherefore say unto the children of Israel: I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you from the hand of the Egyptians, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered My covenant.
- 11 And moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered My covenant.
- 12 And I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments;
- 13 And I will take you to Me for a people, and I will be to you a God; and ye shall know that I am the LORD your God, who brought you out from under the burdens of the Egyptians.
- 14 And I will bring you in unto the land, concerning which I lifted up My hand to give it to Abraham, and to Isaac; and I will give it you for a heritage: I am the LORD.
- 15 And Moses spoke so unto the children of Israel; but they hardened not unto Moses for cruel bondage.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

And it came to pass on the day
when the LORD spoke unto
Moses in the land of Egypt,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

These are they that spoke to
Pharaoh king of Egypt, to bring
out the children of Israel from
Egypt. These are that Moses and
Aaron.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

And Aaron took him Elishabab,
the daughter of Amminadab,
the sister of Nahshon, to wife;
and she bore him Nadab and
Abihu, Eleazar and Ithamar.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

And Aaron and Moses,
to whom the LORD said: 'Bring
out the children of Israel from
the land of Egypt according to
their hosts.'

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

And Eleazar Aaron's son took
him one of the daughters of
Putiel to wife; and she bore him
Phinehas. These are the heads of
the fathers' houses of the Levites
according to their families.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

And the sons of Korah: Assir,
and Elkanah, and Abiasaph;
these are the families of the
Korahites.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

And Aaron took him Elishabab,
the daughter of Amminadab,
the sister of Nahshon, to wife;
and she bore him Nadab and
Abihu, Eleazar and Ithamar.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

(71) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:

| | | |
|---|---|--|
| <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>21 And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said: 'Go ye, sacrifice to your God in the land.'</p> |
| <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>20 And the LORD did so; and there came grievous swarms of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses; and in all the land of Egypt the land was ruined by reason of the swarms of flies.</p> |
| <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>19 And I will put a division between My people and thy people—by to-morrow shall this sign be:</p> |
| <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>18 And I will set apart in that day the land of Goshen, in which My people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end that thou mayest know that I am the LORD in the midst of the earth.</p> |
| <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֲדָמָה אֶת-קוֹל ה' אֱלֹהֵי אֲדָמָה:</p> | <p>17 Else, if thou wilt not let My people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses; and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground whereon they are.</p> |

(4) וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

(3) וְהָיָה לָהֶם:

(2) וְהָיָה לָהֶם:

(28) וְהָיָה לָהֶם:

(3) וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה לָהֶם:

the people go.

And Pharaoh hardened his heart

this time also, and he did not let

the people go.

And Pharaoh said unto Moses:

'Go in unto Pharaoh, and tell

him: Thus saith the Lord, the

God of the Hebrews: Let My

people go, that they may serve

Me.

For if thou refuse to let them go,

and wilt hold them still,

I will send my hand against thee,

and will cut thee off from among

the people.

And Pharaoh appointed a set

time, saying: 'Tomorrow the

Lord shall do this thing in the

land.'

And the Lord did that thing on

the morrow, and all the cattle of

Egypt died; but of the cattle of

Israel died not

one.

And the Lord appointed a set

time, saying: 'Tomorrow the

Lord shall do this thing in the

land.'

And the Lord did that thing on

the morrow, and all the cattle of

Egypt died; but of the cattle of

Israel died not

one.

And the Lord appointed a set

time, saying: 'Tomorrow the

Lord shall do this thing in the

land.'

And the Lord did that thing on

the morrow, and all the cattle of

Egypt died; but of the cattle of

Israel died not

one.

And the Lord appointed a set

time, saying: 'Tomorrow the

Lord shall do this thing in the

land.'

אֲנִי מֵעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

(28) וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

(29) וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

(30) וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

וְעַתָּה אֶפְרָשׁ אֶתְּכֶם מֵעַבְדֵי הָעַמִּים:

But the wheat and the spelt were not smitten; for they ripen late.—

And the flax and the barley were smitten; for the barley was in the ear, and the flax was in bloom.

But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the Lord God.—

And Moses said unto him: 'As soon as I am gone out of the city, I will spread forth my hands unto the LORD; the thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth is the LORD's.

Entreat the LORD, and let there be enough of these mighty thundersings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.'

And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them: 'I have sinned this time; the LORD is righteous, and I and my people are wicked.

[illegible]

ረዕሰ ዓለ-ጠቅላይ፡ ጠቅላይ፡
 ክፍል ስሙ-ቴራ-ፊት ጠቅላይ
 ጠቅላይ ረዕሰ ዓለ-ጠቅላይ
 ክፍል ስሙ-ቴራ ጠቅላይ
 ሪፖርት ረዕሰ ስሙ-ፊት ጠቅላይ
 ሪፖርት ስሙ-ፊት ጠቅላይ ረዕሰ

[illegible][illegible]

| | | |
|---|---|--|
| 8 | ስራ ሲሰራ፡
ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ
ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ
ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ | ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ
ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ
ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ
ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ ስራ ሲሰራ |
|---|---|--|

[illegible][illegible]

מִמֶּנִּי:

(26) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם:

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם:

(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם:

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם:

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: (1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם:

| | | | |
|----|--|--|---|
| 27 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go. |
| 26 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for thereof must we take to serve the LORD our God; and we know not with what we must serve the LORD, until we come thither. |
| 25 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | And Moses said: 'Thou must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice unto the LORD our God. |
| 24 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | And Pharaoh called unto Moses, and said: 'Go ye, serve the LORD; only let your flocks and your herds be stayed; let your little ones also go with you.' |
| 23 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | they saw not one another, neither rose any from his place for three days; but all the children of Israel had light in their dwellings. |
| 22 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם: | And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days; |

הַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַבֹּאֵי מִיְּמֵי הַיָּדָוֶה (לֵאמֹר, ז' ז'):

(5) וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

(4) וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

(3) וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

(2) וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

(1) וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:

| | | |
|---|---|---|
| <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>5 Your lamb shall be without blemish, a male of the first year; or ye shall take it from the sheep, or from the goats;</p> |
| <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>4 and if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbour next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for the lamb.</p> |
| <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>3 Speak ye unto all the congregation of Israel, saying: In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household;</p> |
| <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>וְהָיָה בְּהַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּעֹלָתוֹ וְיִשְׂמַח בְּזֶדְתָּהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ וְיִשְׂמַח בְּחֵן עֲלֵהּ:</p> | <p>2 'This month shall be unto you the beginning of months; it shall be the first month of the year to you.</p> |

444 (2Q):

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ငါ့ အဖွဲ့က ငါ့အဖို့ ပျော်စရာ:

33

الغنى:

አብላጽ አብላጽ አብላጽ ልዩነት
 ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው
 ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው ስለሆነው

And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said: 'We are all dead men.'

[illegible]

23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544

تِلْكَ اَیَّامٌ مِّنْ اَمْرِ عَلِیِّ بْنِ اَبِی تَالِبٍ

1. 2. 3.
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 8

Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also;

ᠰᠡᠯᠤᠭ᠎ᠠᠨ

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

၂၆. ငွေအား ငွေလေးပါး နှစ်လေးလား
 ကြွေးလွှာအား နှစ်လေးလား ငွေလေးပါး
 ငွေလေးပါး နှစ်လေးလား နှစ်လေးလား
 ငွေလေးပါး နှစ်လေးလား နှစ်လေးလား
 ငွေလေးပါး နှစ်လေးလား နှစ်လေးလား

And he called for Moses and
Aaron by night and said: 'Rise
up, get you forth from among
my people, both ye and the
children of Israel; and go, serve
the LORD, as ye have said.

၁။ ငါ့ကို ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း
 ၂။ ငါ့ကို ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း
 ၃။ ငါ့ကို ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း
 ၄။ ငါ့ကို ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း ချီးမွမ်း

፪፻፲፫ ዓ.ም. ሆኖ ርዕሰ ሰነድ፡
 ከ፪፻፲፫ ዓ.ም. ጀምሮ ርዕሰ
 ሆኖ ርዕሰ ሰነድ ሆኖ
 ሆኖ ርዕሰ ሰነድ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ርዕሰ ሰነድ ሆኖ ሆኖ

And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.

ᐅᑦᓂᕈᑦ:

၁၁။ နံနံ၊ ငံငံ၊ ပံပံ၊ ငံငံ၊ ငံငံ၊
 နံငံ၊ နံ၊ ငံ၊ ပံ၊
 ဝံ၊ ဝံ၊ ဝံ၊ ဝံ၊ ဝံ၊
 ပံ၊ ငံ၊ ငံ၊ ငံ၊
 ငံ၊ ဝံ၊ ပံ၊ ငံ၊ ငံ၊

፲፭፻፱ ፲፭፻፱፡

[illegible]

And it came to pass at midnight, that the LORD smote all the firstborn in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne unto the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.

And it came to pass at the end of

QEL ALUL - ELAL EN - IIIX^{snpoxt}

And the children of Israel went
into the midst of the sea upon
the dry ground, and the waters

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְלֹא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיֹאמְרוּ כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (31)
 וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (30)
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְלֹא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיֹאמְרוּ כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (28)
 וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (27)

page 209.

For brevity, all notes of breaks in the Song of the Sea are omitted. For the proper formatting for this passage, see

| | | |
|----|--|--|
| 31 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְלֹא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיֹאמְרוּ כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (31) | And Israel saw the great work which the LORD did upon the Egyptians, and they believed in the LORD, and in His servant Moses. |
| 30 | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְלֹא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיֹאמְרוּ כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (28) | Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore. |
| 29 | וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (27) | But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left. |
| 28 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְלֹא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְיֹאמְרוּ כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל מֹשֶׁה וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (31) | And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, even all the host of Pharaoh that went in after them into the sea; there remained not so much as one of them. |
| 27 | וְלֹא אֶת-קוֹל אֲנִי׃ (28) | LORD overthrew the Egyptians morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the returned to its strength when the hand over the sea, and the sea And Moses stretched forth his |

אֲמַרְתָּ לְבָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם:

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: וְאָמַרְתָּ לְבָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

וְאָמַרְתָּ בְּיָמֵינוּ לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִּי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם: (22)

22 And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

21 And Miriam sang unto them: Sing ye to the LORD, for He is highly exalted: The horse and his rider hath He thrown into the sea.

20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

19 For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought back the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.

18 The LORD shall reign for ever and ever.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (51) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (52):
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (53) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (54):
 (12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (13) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (14):
 (20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (21) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (22):
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (23) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (24):
 (27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (28) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (29):
 (31) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (32) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (33):
 (35) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (36) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (37):

| | | | |
|----|--|--|--|
| 22 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (51) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (52):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (53) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (54):</p> | <p>And it came to pass that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one; and all the rulers of the congregation came and told Moses.</p> |
| 21 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (20) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (21):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (22) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (23):</p> | <p>And they gathered it morning by morning, every man according to his eating; and as the sun waxed hot, it melted.</p> |
| 20 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (12) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (13):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (14) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (15):</p> | <p>Notwithstanding they hearthened not unto Moses; but some of them left of it until the morning; and it bred worms, and rotted; and Moses was wroth with them.</p> |
| 19 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (27) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (28):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (29) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (30):</p> | <p>And Moses said unto them: 'Let no man leave of it till the morning.'</p> |
| 18 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (31) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (32):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (33) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (34):</p> | <p>And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.</p> |
| 17 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (35) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (36):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (37) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (38):</p> | <p>And the children of Israel did so, and gathered some more, some less.</p> |
| 16 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (39) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (40):</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (41) וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל (42):</p> | <p>This is the thing which the LORD hath commanded: Gather ye of it every man according to his eating; an omer a head, according to the number of your persons, shall ye take it, every man for them that are in his tent.</p> |

(4) מִלֵּךְ מִלֵּךְ. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

(2) מִלֵּךְ מִלֵּךְ. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

(98) מִלֵּךְ מִלֵּךְ. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

(99) מִלֵּךְ מִלֵּךְ. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

And Moses cried unto the Lord, saying: 'What shall I do unto this people? they are almost ready to stone me.'

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said: 'Wherefore hast thou brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?'

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

Wherefore the people strove with Moses, and said: 'Give us water to drink.' And Moses said unto them: 'Why strive ye with me? wherefore do ye try the Lord?'

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, by their stages, according to the commandment of the Lord, and encamped in Rephidim; and there was no water for the people to drink.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

Now an omer is the tenth part of an ephah.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם:

And the children of Israel did eat the manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat the manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

(אצקענדיקע):

צו ווערן צווישן אים (אצקענדיקע): און ער האט געזאגט צו אים: ווערן צווישן אים (אצקענדיקע):
(87) און ער האט געזאגט צו אים: ווערן צווישן אים (אצקענדיקע):
(88) און ער האט געזאגט צו אים: ווערן צווישן אים (אצקענדיקע):
(89) און ער האט געזאגט צו אים: ווערן צווי שן אים (אצקענדיקע):
(90) און ער האט געזאגט צו אים: ווערן צווי שן אים (אצקענדיקע):
(91) און ער האט געזאג ט אים: ווערן צווי שן אים (אצקענדיקע):
(92) און ער האט געזאג ט אים: ווערן צווי אים (אצקענדיקע):
(93) און ער האט געזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(94) און ער האט געזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(95) און ער האט געזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(96) און ער האט בגעזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(97) און ער האט בגעזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(98) און ער האט בגעזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(99) און ער האט בגעזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):
(100) און ער האט בגעזאג ט אים: ווערן אים (אצקענדיקע):

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

And Moses chose able men out of
all Israel, and made them heads
over the people, rulers of
thousands, rulers of hundreds,
rulers of fifties, and rulers of tens.

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

So Moses hearkened to the voice
of his father-in-law, and did all
that he had said.

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

If thou shalt do this thing, and
God command thee so, then
thou shalt be able to endure, and
all this people also shall go to
their place in peace.

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

And let them judge the people at
all seasons; and it shall be, that
every great matter they shall
bring unto thee, but every small
matter they shall judge
themselves; so shall they make it
easier for thee and bear the
burden with thee.

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

ווערן צווישן אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:
און ער האט געזאגט צו אים:

Moreover thou shalt provide out
of all the people able men, such
as fear God, men of truth, hating
unjust gain; and place such over
them, to be rulers of thousands,
rulers of hundreds, rulers of
fifties, and rulers of tens.

(41) הָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

(81) הָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

(21) הָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

(11) הָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

(01) הָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם

| | | |
|---|---|--|
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>And he said unto the people: 'Be ready against the third day; come not near a woman.'</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their garments.</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>And thou shalt touch him, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live; when the ram's horn soundeth long, they shall come up to the mount;</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>And thou shalt set bounds unto the people round about, saying: Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it; whosoever toucheth the mount shall be surely put to death;</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>And the Lord said unto Moses: 'Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments,</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>and be ready against the third day; for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>And the Lord said unto Moses: 'Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments,</p> |
| <p>וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם
 וְהָאֵלֹהֽים אֵלֶיךָ מִן הַשָּׁמַיִם</p> | <p>and let them wash their garments, and be ready against the third day; for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.</p> |

וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 (6T) וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 (8T) וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 (4T) וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 (9T) וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
 (5T) וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים

| | | | |
|----|---|---|--|
| 61 | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | And when the voice of the horn
waxed louder and louder, Moses
spoke, and God answered him by
a voice. |
| 81 | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | Now mount Sinai was altogether
on smoke, because the Lord
descended upon it in fire, and the
smoke thereof ascended as the
smoke of a furnace, and the
whole mount quaked greatly. |
| 17 | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | And Moses brought forth the
people out of the camp to meet
God, and they stood at the
nether part of the mount. |
| 61 | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים
וְהָיָה כִּשְׁמֵרָה אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֵלֹהִים | And it came to pass on the third
day, when it was morning, that
there were thunders and
lightnings and a thick cloud
upon the mount, and the voice
of a horn exceeding loud, and all
the people that were in the camp
trembled. |

ደረሰው ስንድምረው ይታወቃል፡፡ (መጽሐፍ ወርቅ)፡፡ ይህ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(01) ምን ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ምን ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ምን ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ምን ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(6) ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(መጽሐፍ ወርቅ)፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(8) ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(7) ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(9) ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

(5) ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

ስንድምረው ይታወቃል፡፡

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

10

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

but the seventh day is a sabbath unto the LORD thy God, in it thou shalt not do any manner of work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy maid-servant, nor thy cart, nor thy stranger that is within thy gates;

ስንድምረው ይታወቃል፡፡

6

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

Six days shalt thou labour, and do all thy work;

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

8

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

Remember the sabbath day, to keep it holy.

ስንድምረው ይታወቃል፡፡

7

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guiltless that taketh His name in vain.

ስንድምረው ይታወቃል፡፡

9

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

and showing mercy unto the thousandth generation of them that love Me and keep My commandments.

ስንድምረው ይታወቃል፡፡

5

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡ ስንድምረው ይታወቃል፡፡

thou shalt not bow down unto them, nor serve them; for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate Me;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה (27)
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה

| | | | |
|----|---|---|---|
| 23 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | But if any harm follow, then thou shalt give life for life, determine. |
| 22 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | And if men strive together, and hurt a woman with child, so that her fruit depart, and yet no harm follow, he shall be surely fined, according as the woman's husband shall lay upon him; and he shall pay as the judges determine. |
| 21 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | Notwithstanding if he continue a day or two, he shall not be punished; for he is his money. |
| 20 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | And if a man smite his bondman, or his bondwoman, with a rod, and he die under his hand, he shall surely be punished. |
| 19 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָעָם הַזֶּה | if he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit; only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed. |

[illegible][illegible][illegible][illegible]

(61) **አጽረዬ፡** ለጸደቀኩት፡ ሃይሉ ልሳሳ ለገደቀኩት (ሳሳ፡፡፡ ጸደቀ፡፡፡)፡ ልሳሳ ስራ ለገደቀኩት ሃይሉ፡፡፡

[illegible][illegible]

My wrath shall wax hot, and I
will kill you with the sword; and
your wives shall be widows, and
your children fatherless.

| | |
|---------------------|------------------|
| જાહેરાત: | અલગ અલગ અલગ અલગ: |
| જાહેરાત અલગ અલગ અલગ | અલગ અલગ અલગ અલગ |
| અલગ અલગ અલગ અલગ | અલગ અલગ અલગ અલગ |

22 If thou afflict them in any
wise—for if they cry at all unto
Me, I will surely hear their cry—

[illegible]

21 Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

| | |
|--|---|
| <p>ህጽኒሰ፡</p> <p>ፎ፡ፖሊሰ ም፡ሆሰ ፎሻ፡ሊ</p> <p>፤፤፤ ሩጵ-ህፃሱ ፤፤፤ ህፃህ፤፤፤</p> | <p>ፎሻ፡ሊጵ ፤ ህጽኒሰ፡</p> <p>ህጽ፡ሀ፤ ሻ፡፤ ፎ፡፤፤፤ ም፡ህ፤፤፤</p> <p>፤፤፤፤፤ ሩጵ ህ፤፤፤ ፤፤፤</p> |
|--|---|

20 And a stranger shalt thou not
oppress him; for ye were
strangers in the land of Egypt.

ረዳቢያ ረብሄ፡
 ነገሥ ረጃቢዬ ስሽረዬ ረቅሼ

ርረዳቢያ፡
 ነገረዳ ጃረዳ፤ ረጃረዳ ረጃ
 ረጃረዳ ረጃረዳ ጃረዳ

19 He that sacrificeth unto the gods,
save unto the LORD only, shall
be utterly destroyed.

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן:

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן:

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן:

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)
מִשְׁכַּן הָאֱלֹהִים: (5)

unto the LORD.
sacrificed peace-offerings of oxen
offered burnt-offerings, and
the children of Israel, who
And he sent the young men of

twelve tribes of Israel.
twelve pillars, according to the
altar under the mount, and
the morning, and builded an
the LORD, and rose up early in
And Moses wrote all the words of

we do.
which the Lord hath spoken will
voice, and said: 'All the words
the people answered with one
and all the ordinances; and all
people all the words of the LORD,
And Moses came and told the

people go up with him;
not come near; neither shall the
unto the LORD; but they shall
and Moses alone shall come near

and worship ye afar off;
seventy of the elders of Israel;
Aaron, Nadab, and Abihu, and
up unto the LORD, thou, and
And unto Moses He said: 'Come

snare unto thee.
their gods—for they will be a
against Me, for thou wilt serve
land—lest they make thee sin
They shall not dwell in thy

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
(5) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
5 and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood;

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
4 and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair;

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
3 And this is the offering which ye shall take of them: gold, and silver, and brass;

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
2 Israel, that they take for Me an offering; of every man whose heart maketh him willing ye shall take My offering.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
2 Israel, that they take for Me an offering; of every man whose heart maketh him willing ye shall take My offering.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
2 Israel, that they take for Me an offering; of every man whose heart maketh him willing ye shall take My offering.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
XXV And the Lord spoke unto Moses, saying:

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
The Haftarah is Jeremiah 34:8-34:22 & 33:25-33:26 on page 224. On Shabbat Shekalim, Mafrit is Exodus 30:11-16, and the Haftarah is the special Haftarah on page 244. When Shabbat Shekalim is Rosh Hodesh, read as before but combine the 6th and 7th aliyot from the parsha, and read the 7th aliyah for Shabbat Rosh Hodesh on page 239. On Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, the Mafrit and Haftarah are on page 239. On Erv Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, read the Haftarah on page 242

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
40 in the mount forty days and forty nights.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם
48 And Moses entered into the midst of the cloud, and went up into the mount; and Moses was there forty days and forty nights.

[illegible][illegible]

(81) ԸԼԸԹ՝ Լատ ճշնոյն պարզում: Եղանակ Եղանակ՝ Բնի պարզ ճշնոյն, Բնական ճշնոյն, Բնական ճշնոյն (Բնական):

[illegible][illegible]

(15) አገራችን ስለሚገኝበት የዓለም ክልል በአጠቃላይ

(13) \bar{L} אלה:

[illegible][illegible][illegible]

ပုံနှိပ် ပြင်ဆင်မှု:

[illegible]

18 And thou shalt make two cherubim of gold; of beaten work shalt thou make them, at the two ends of the ark-cover.

ሆኗል፡፡ ሆኗል፡፡

| | | |
|-----|-------------------------------------|-------------------------------|
| ၁၆. | အိမ်ထောင် ပြန်၊ အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် | အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် |
| | အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် | အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် |

And thou shalt make an ark-cover of pure gold: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half shall be the breadth thereof.

[illegible][illegible]

16 And thou shalt put into the ark
the testimony which I shall give
thee.

ငါ့အဖို့ ခုနစ်နှစ်လေး

[illegible]

15 The staves shall be in the rings of
the ark; they shall not be taken
from it.

ᐱᐸᐱᐸ ᐱᐸᐱᐸ:

^២ នេះគឺជាសំណុំបញ្ជីនៃការកើតមាននៃជំងឺដែលបានរាយនាមខាងលើ។

14 And thou shalt put the staves
into the rings on the sides of the
ark, wherewith to bear the ark.

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

၆၇၂

And thou shalt make staves of
13 acacia-wood, and overlay them
with gold.

ᑭᑦᑭᑦ ᐅᑦᑭᑦ:

| |
|---|
| <p> 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 </p> |
|---|

12 And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in the four feet thereof; and two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it.

[illegible][illegible]

| | | | |
|----|--|--|--|
| 34 | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | And in the candlestick four cups
made like almond-blossoms, the
knops thereof, and the flowers
thereof. |
| 35 | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | And a knop under two branches
of one piece with it, and a knop
under two branches of one piece
with it, and a knop under two
branches of one piece with it, for
the six branches going out of the
candlestick. |
| 36 | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | Their knops and their branches
shall be of one piece with it; the
whole of it one beaten work of
pure gold. |
| 37 | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | And thou shalt make the lamps
thereof, seven; and they shall
light the lamps thereof, to give
light over against it. |
| 38 | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת
וְהָיָה כְּהַנְדִּישׁ אֶת הַכִּנּוֹת | And the tongs thereof, and the
snuffdishes thereof, shall be of
pure gold. |

וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו (14)

וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו (15)

וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו (16)

וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו (17)

| | | |
|---|---|--|
| <p>14</p> <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>14</p> <p>And thou shalt make a covering for the tent of rams' skins dyed red and a covering of sealskins above.</p> |
| <p>13</p> <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>13</p> <p>And the cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remaineth over in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.</p> |
| <p>12</p> <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>12</p> <p>And as for the overhanging part that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth over shall hang over the back of the tabernacle.</p> |
| <p>11</p> <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>11</p> <p>And thou shalt make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.</p> |
| <p>10</p> <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>10</p> <p>And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the first set, and fifty loops upon the edge of the curtain which is outmost in the second set.</p> |
| <p>9</p> <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>וְהָיָה כִּי תִשָּׂא אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו וְהָיָה הָעֹרֹת עָלָיו</p> | <p>9</p> <p>And thou shalt couple five curtains by themselves, and six double over the sixth curtain in the forefront of the tent.</p> |

Thus there shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets: two sockets under one board, and two sockets under another board.

And they shall be double
beneath, and in like manner
they shall be complete unto the
top thereof unto the first ring;
thus shall it be for them both;
they shall be for the two corners.

And two boards shalt thou make
for the corners of the tabernacle
in the hinder part.

And for the hinder part of the
tabernacle westward thou shalt
make six boards.

And their forty sockets of silver:
two sockets under one board,
and two sockets under another
board.

and for the second side of the tabernacle, on the north side, twenty boards.

ԿԵՆՔԱՆ ՄԱՆՈՒ ՀԱՅՐ' ԸՆՀԱՆԱԾ ԲԱՆԱԳՐԱԿԱՆ ԴՊՐՈՍՈՎՈՐՈՒՄՆԵՐՆԵՐ:

[illegible][illegible][illegible]

1. ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲԱՐՈՋԻՆԳՆԵՐԻ ՎԵՐՈՒՄԻ ԿԱՐԳԸ
 ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲԱՐՈՋԻՆԳՆԵՐԻ ՎԵՐՈՒՄԻ ԿԱՐԳԸ

[illegible][illegible]

Ἰῶαννης ὁ ἀποστόλος:

ᐃᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᐃᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

And for the other side shall be hangings of fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

[illegible]

ፈረሰኛ ስልጠናው ለሚገኙ ሰባት ሰዎች ሲካተት ሁለቱም ሰዎች
በጥሩ ስልጠና ስለሚገኙ ስለሆነ ሁሉም ሰዎች ስልጠናውን ይገኙ

14 The hangings for the one side [of
the gate] shall be fifteen cubits:
their pillars three, and their
sockets three.

ပျံ့လွယ်မှု နိမ့်လွန်းသည်။

^{ᄒI} ᄆᄇᄃ ᄆᄇᄃ ᄆᄃᄃ ᄆᄃᄃ ᄆᄃᄃ
ᄆᄃᄃ ᄆᄃᄃ ᄆᄃᄃ

13 And the breadth of the court on
the east side eastward shall be
fifty cubits.

[illegible]

12

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| အစဉ်အဆက် အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် | အဆင့်မြင့် |
| ၂၀၂၀ ခုနှစ် ဖြစ်ပွားမှု အစဉ် | အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် |
| အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် | အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် အဆင့်မြင့် |

And for the breadth of the court
on the west side shall be
hangings of fifty cubits: their
pillars ten, and their sockets ten.

عَلَيْهِ

| | | |
|--|---|---|
| | <p> ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ </p> | <p> ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ </p> |
|--|---|---|

And likewise for the north side
in length there shall be hangings
a hundred cubits long, and the
pillars thereof twenty, and their
sockets twenty, of brass; the
hooks of the pillars and their
fillets of silver.

பெயர்: _____

OR

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| အံ့လို့လဲ ပျံ့နှံ့ လို့ ပုံအစုံလဲ | လေ့ကျင့်လို့လဲ လေ့ |
| အစုံလို့လဲ အံ့လို့လဲ | အံ့လို့လဲ လိုက်နာ လို့ အသုံးလဲ |
| အစုံလို့လဲ အံ့လို့လဲ | အသုံးလို့လဲ အံ့လို့လဲ လိုက်နာလို့ |

And the pillars thereof shall be
twenty, and their sockets twenty,
of brass; the hooks of the pillars
and their fillets shall be of silver.

(ז) כל המידע המופיע בדף זה, כולל תוכן הדף, תמונות, סרטונים, קול, וכו', הוא מידע מסווג, ויש להגבילו.

၄၄၆

৫৬

81

UGA, L

91

אֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֲנִי ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (24)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (25)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (26)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (27)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (28)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (29)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (30)

וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם (31)

| | | |
|----|---|--|
| 24 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And thou shalt put the two wreathen chains of gold on the two rings at the ends of the breastplate. |
| 23 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And thou shalt make upon the two ends of the breastplate, and shalt put the two rings of gold, two rings of gold. |
| 22 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And thou shalt make upon the breastplate plated chains of pure gold. |
| 21 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, every one according to his name, they shall be for the twelve tribes. |
| 20 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper; they shall be enclosed in gold in their settings. |
| 19 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And the third row a jacinth, an agate, and an amethyst; |
| 18 | וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאַתֶּם אֲמַרְתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם | And the second row a carbuncle, a sapphire, and an emerald; |

287) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 288) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 289) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 290) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 291) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 292) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 293) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 294) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 295) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 296) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 297) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 298) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 299) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 300) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה

| | | |
|--|---|---|
| <p> 33 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> And upon the skirts of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of gold thereof; and bells of gold between them round about: </p> |
| <p> 32 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> And it shall have a hole for the head in the midst thereof; it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of a coat of mail that it be not rent. </p> |
| <p> 31 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> And thou shalt make the robe of the ephod all of blue. </p> |
| <p> 30 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD; and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel before the LORD continually. </p> |
| <p> 29 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל אֲדָמָה </p> | <p> And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy place, for a memorial before the LORD continually. </p> |

וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

(18) וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד וְהָיָה כִּי יִשְׁחַט אֶת הַזֶּבֶד

- 15 Thou shalt also take the one ram;
and Aaron and his sons shall lay
their hands upon the head of the
ram.
- 14 But the flesh of the bullock, and
its skin, and its dung, shalt thou
burn with fire without the camp;
it is a sin-offering.
- 13 And thou shalt take all the fat
that covereth the inward, and the
lobe above the liver, and the
two kidneys, and make them
smoke upon the altar.
- 12 And thou shalt take of the blood
of the bullock, and put it upon
the horns of the altar with thy
finger; and thou shalt pour out
all the remaining blood at the
base of the altar.
- 11 And thou shalt kill the bullock
before the Lord, at the door of
the tent of meeting.
- 10 And thou shalt bring the bullock
before the tent of meeting; and
Aaron and his sons shall lay their
hands upon the head of the
bullock.
- 9 And thou shalt give them with
girdles, Aaron and his sons, and
bind head-tires on them; and
they shall have the priesthood by
a perpetual statute; and thou
shalt consecrate Aaron and his
sons.
- 8 And thou shalt bring his sons,
and put tunics upon them.
- 7 And thou shalt bring the bullock
before the tent of meeting; and
Aaron and his sons shall lay their
hands upon the head of the
bullock.
- 6 And thou shalt give them with
girdles, Aaron and his sons, and
bind head-tires on them; and
they shall have the priesthood by
a perpetual statute; and thou
shalt consecrate Aaron and his
sons.
- 5 And thou shalt bring the bullock
before the tent of meeting; and
Aaron and his sons shall lay their
hands upon the head of the
bullock.
- 4 And thou shalt take of the blood
of the bullock, and put it upon
the horns of the altar with thy
finger; and thou shalt pour out
all the remaining blood at the
base of the altar.
- 3 And thou shalt take all the fat
that covereth the inward, and the
lobe above the liver, and the
two kidneys, and make them
smoke upon the altar.
- 2 But the flesh of the bullock, and
its skin, and its dung, shalt thou
burn with fire without the camp;
it is a sin-offering.
- 1 Thou shalt also take the one ram;
and Aaron and his sons shall lay
their hands upon the head of the
ram.

(18) אֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים וְלֹא יִשְׁכְּחוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים

(30) וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים

וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים

(29) וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים

(28) וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים

(27) וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים

| | | |
|----|--|---|
| 32 | וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים | And Aaron and his sons shall eat
the flesh of the ram, and the
bread that is in the basket, at the
door of the tent of meeting. |
| 31 | וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים | And thou shalt take the ram of
consecration, and seethe its flesh
in a holy place. |
| 30 | וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים | Seven days shall the son that is
priest in his stead put them on,
even he who cometh into the
tent of meeting to minister in
the holy place. |
| 29 | וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים | And the holy garments of Aaron
shall be for his sons after him, to
be anointed in them, and to be
consecrated in them. |
| 28 | וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים | And it shall be for Aaron and his
sons as a due for ever from the
children of Israel; for it is a
heave-offering; and it shall be a
heave-offering from the
children of Israel of their
sacrifices of peace-offerings, even
their heave-offering unto the
LORD. |
| 27 | וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶּיךָ וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים
וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים וְעֹשֶׂה לְךָ חֲסִידִים | And thou shalt sanctify the
breast of the wave-offering, and
the thigh of the heave-offering,
which is waved, and which is
heaved up, of the ram of
consecration, even of that which
is Aaron's, and of that which is
his sons'. |

(92) *אין אונזערע ארבעטן זענען דא פיל פראבלעמען:*

ገፅ ሳምፍሪ ደረጃ:

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ما تَقْتُلُوا مِنْهُمْ يَتَصَدَّقُونَ

26 אֲתָמָּה שְׁשֵׁי-חֹדֶשׁ בְּעֶמְקֵי יַרְדֵּן

ಕೆಲಸ ೨: ಕೆಲಸ ೨

25

ပရိယတ္တိနိဗ္ဗာန်သို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိရန် အားပေးပါ။

24

၂၆၂၆၂၆

၂၃

በጊዜው ላይ ለሚኖሩ ሰዎች ለሚታዩት ምክንያቶች ምሳሌዎች

နိဂုံး :

לְשׁוֹן חֹסֶד לְשׁוֹן חֵן לְשׁוֹן חֶסֶד

၎င်းတို့၏ အကျဉ်းချုပ်ကို (၆)

၁၄
 ၁၅
 ၁၆
 ၁၇
 ၁၈
 ၁၉
 ၂၀
 ၂၁
 ၂၂
 ၂၃
 ၂၄
 ၂၅
 ၂၆
 ၂၇
 ၂၈
 ၂၉
 ၃၀
 ၃၁
 ၃၂
 ၃၃
 ၃၄
 ၃၅
 ၃၆
 ၃၇
 ၃၈
 ၃၉
 ၄၀
 ၄၁
 ၄၂
 ၄၃
 ၄၄
 ၄၅
 ၄၆
 ၄၇
 ၄၈
 ၄၉
 ၅၀
 ၅၁
 ၅၂
 ၅၃
 ၅၄
 ၅၅
 ၅၆
 ၅၇
 ၅၈
 ၅၉
 ၆၀
 ၆၁
 ၆၂
 ၆၃
 ၆၄
 ၆၅
 ၆၆
 ၆၇
 ၆၈
 ၆၉
 ၇၀
 ၇၁
 ၇၂
 ၇၃
 ၇၄
 ၇၅
 ၇၆
 ၇၇
 ၇၈
 ၇၉
 ၈၀
 ၈၁
 ၈၂
 ၈၃
 ၈၄
 ၈၅
 ၈၆
 ၈၇
 ၈၈
 ၈၉
 ၉၀
 ၉၁
 ၉၂
 ၉၃
 ၉၄
 ၉၅
 ၉၆
 ၉၇
 ၉၈
 ၉၉
 ၁၀၀

26 And thou shalt amount therewith
the tent of meeting, and the ark
of the testimony,

25 And thou shalt make it a holy
anointing oil, a perfume
compounded after the art of the
perfumers; it shall be a holy
anointing oil.

24 and of cassia five hundred, after
the shekel of the sanctuary, and
of olive oil a hin.

23 "Take thou also unto thee the
chief spices, or flowing myrrh,
five hundred shekels, and of
sweet incense a pound, and
an ewe lamb of one year,
and a pair of turtledoves,
and two young pigeons:
these shall be for thee.

Moreover the LORD spoke unto
22 Moses, saying:

21 so they shall wash their hands
and their feet, that they die not;
and it shall be a statute for ever
to them, even to him and to his
seed throughout their
generations.

(8) מִשְׁכָּנוֹ יִשְׁכְּנוּ אֶת־מִשְׁכָּנוֹ׃
 (7) וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 (9) וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 (5) וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 (4) וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 (3) וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
 (2) וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃

| | | | |
|---|--|--|---|
| 6 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | and the altar of burnt-offering
with all its vessels, and the laver
and its bases; |
| 8 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | and the table and its vessels, and
the pure candlestick with all its
vessels, and the altar of incenses; |
| 7 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | the tent of meeting, and the ark
of the testimony, and the
ark-cover that is thereupon, and
all the furniture of the Tent; |
| 6 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | And I, behold, I have appointed
with him Oholiab, the son of
Ahisamach, of the tribe of Dan;
and in the hearts of all that are
wise-hearled I have put wisdom,
that they may make all that I
have commanded thee; |
| 5 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | and in cutting of stones for
setting, and in carving of wood,
to work in all manner of
workmanship. |
| 4 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | to devise skillful works, to work
in gold, and in silver, and in
brass, |
| 3 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | and I have filled him with the
spirit of God, in wisdom, and in
understanding, and in
knowledge, and in all manner of
workmanship, |
| 2 | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃
וְהָיוּ מִשְׁכָּנוֹתָם כְּמִשְׁכָּנוֹ׃ | Bezalel the son of Uri, the son of
Hur, of the tribe of Judah; |

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפִים וְיִפְּחַק וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 (57) וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 (61) וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 (81) וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 (47) וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 (91) וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה
 (15) וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה

| | | |
|----|---|--|
| 20 | וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה | And he took the calf which they had made, and burnt it with fire, and ground it to powder, and strewn it upon the water, and made the children of Israel drink of it. |
| 19 | וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה | And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing; and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and broke them beneath the mount. |
| 18 | וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה | And he said: 'It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome, but the noise of them that sing do I hear.' |
| 17 | וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה | And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses: 'There is a noise of war in the camp.' |
| 16 | וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה | And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables. |
| 15 | וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה | And Moses turned, and went down from the mount, with the two tables of the testimony in his hand; tables that were written on both their sides; on the one side and on the other were they written. |

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא (32)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא (31)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא (30)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא (29)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא (27)

- 34 And now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee; behold, Mine angel shall go before thee; nevertheless in the day when I visit, I will visit their sin upon them.
- 33 And the LORD said unto Moses: "Whosoever hath sinned against Me, him will I blot out of My book.
- 32 Yet now, if Thou wilt forgive their sin—and if not, blot me, I pray Thee, out of Thy book which Thou hast written."
- 31 And Moses returned unto the LORD, and said: "Oh, this people have sinned a great sin, and have made them a god of gold.
- 30 And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people: "Ye have sinned a great sin; and now I will go up unto the LORD, peradventure I shall make atonement for your sin."
- 29 And Moses said: "Consecrate yourselves to-day to the LORD, for every man hath been against his son and against his brother; that He may also bestow upon you a blessing this day."
- 28 And the sons of Levi did according to the word of Moses; and there fell of the people that day about three thousand men.

Exodus XXXIX - LXXV C. VAN - ARIJUS

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי (35)
 וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי (34)

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי (33)
 וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי (32)
 וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי (31)

XXXX

And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said unto them: 'These are the words which the Lord hath commanded, that ye should do them.

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

XXXX

The Haftarah is I Kings 18:1 – 18:39 on page 230. Sepharadim read I Kings 18:20 – 18:39. On Shabbat Parah, read Maftri and Haftarah on page 250.

And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face sent forth beams; and Moses put the veil back upon his face, until he went in to speak with Him.

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

35

But when Moses went in before the Lord that He might speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out, and spoke unto the children of Israel that which he was commanded.

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

34

And when Moses had done speaking with them, he put a veil on his face.

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

33

And afterward all the children of Israel came nigh, and he gave them in commandment all that the Lord had spoken with him in mount Sinai.

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

32

And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him; and Moses spoke to them.

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי וְאֶת אֶלְיָשָׁבָר בְּנֵי לֵוִי

31

- (5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל ה' אֱלֹהֵי הָעָם הַזֶּה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ
(4) וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ
(3) וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ
(2) וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ
(1) וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל דְּבָרֶיךָ

| | | |
|----|--|---|
| 10 | And let every wise-hearted man
among you come, and make all
that the LORD hath
commanded: | וְכָל־אִישׁ־חָכָם־לֵב־בָּרִי
בְּתוֹכְךָ יָבֹא וְעָשָׂה
כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 9 | and only stones, and stones to be
set, for the ephod, and for the
breastplate. | וְאֵבֶן־אֶחָד וְאֵבֶן־אֶחָד
לְעֹפֹד וְלִבְּרִית וְעָשִׂיתָ
כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 8 | and oil for the light, and spices
for the anointing oil, and for the
sweet incenses; | וְשֶׁמֶן־זַיִת לְנֵר וְשֶׁמֶן־זַיִת
לְעֹלֶת וְשֶׁמֶן־זַיִת לְעֹלֶת
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 7 | and rams' skins dyed red, and
sealskins, and acacia-wood; | וְעֹר־עִזִּים דְּמוּיֵי אֶדְמִי וְעֹר־אֶרְצָה
וְעֹר־אֶרְצָה וְעֹר־אֶרְצָה
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 6 | and blue, and purple, and scarlet,
and fine linen, and goats' hair; | וְעֹר־עִזִּים דְּמוּיֵי אֶדְמִי וְעֹר־אֶרְצָה
וְעֹר־אֶרְצָה וְעֹר־אֶרְצָה
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 5 | Take ye from among you an
offering unto the LORD,
whosoever is of a willing heart,
let him bring it, the LORD'S
offering: gold, and silver, and
brass; | וְלָקַחְתֶּם מִתּוֹכְכֶם
תְּרוּמָה לַיהוָה מִכָּל־אִישׁ
לִבֵּי־טָהוֹר וְלָקַחְתֶּם
מִתּוֹכְכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 4 | And Moses spoke unto all the
congregation of the children of
Israel, saying: 'This is the thing
which the LORD commanded,
saying: | וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 3 | Ye shall kindle no fire
throughout your habitations
upon the sabbath day; | וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |
| 2 | Six days shall work be done, but
on the seventh day there shall be
to you a holy day, a sabbath of
solemn rest to the LORD;
whosoever doeth any work
therein shall be put to death. | וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ
וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל־דְּבָרֵי־הַיְיָ |

(30) וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי:

וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי: וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי:

וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי: וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי: וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי:

(27) וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי: וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי:

(26) וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי: וְהָיוּ כְּעֵצִים וְכִכָּרִים וְכִסְפֵּי:

- 32 And to devise skillful works, to work in gold, and in silver, and in brass,
- 31 And He hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship.
- 30 And Moses said unto the children of Israel: See, the Lord hath called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.
- 29 The children of Israel brought a freewill-offering unto the Lord; every man and woman, whose heart made them willing to bring for all the work, which the Lord had commanded by the hand of Moses to be made.
- 28 and the spice, and the oil, for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.
- 27 And the rulers brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;
- 26 And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun the goats' hair.
- 25 And all the women that were wise-hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, the blue, and the purple, the scarlet, and the fine linen.
- 24 And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun the goats' hair.
- 23 And the rulers brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;
- 22 and the spice, and the oil, for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.
- 21 The children of Israel brought a freewill-offering unto the Lord; every man and woman, whose heart made them willing to bring for all the work, which the Lord had commanded by the hand of Moses to be made.
- 20 And Moses said unto the children of Israel: See, the Lord hath called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.
- 19 And He hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship.
- 18 And to devise skillful works, to work in gold, and in silver, and in brass,

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים וְהַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים (ח') וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים (34)

עֲבָדָה עֲבָדָה :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

עֲבָדָה עֲבָדָה :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, wherewith to make it. And they brought yet unto him free-will-offerings every morning.

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

And Moses called Bezalel and Oholiab, and every wise-hearted man, in whose heart the Lord had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it.

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

And Bezalel and Oholiab shall work in whom the Lord hath put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that the Lord hath commanded.

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

Them hath He filled with wisdom of heart, to work all manner of workmanship, of the craftsman, and of the skilful workman, and of the weaver in colours, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any workmanship, and of those that devise skilful works.

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

And He hath put in his heart that he may teach, both he, and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים :

וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
וְהָיוּ הַיָּלֶדִים וְהַנְּשִׁים וְהַבָּנוֹת וְהַבָּנִים

and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of skilful workmanship.

IXXXX

IXXXXVI

35

35

34

34

33

33

| | |
|----|--|
| 18 | <p> 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 59</p> |
|----|--|

(1) לַמִּזְבֵּחַ עֲשֵׂה שְׁנֵי כֶּרֶבֶת אֶת הָאֶרֶץ וְעָשִׂה שְׁנֵי כֶּרֶבֶת אֶת הָאֶרֶץ וְעָשִׂה שְׁנֵי כֶּרֶבֶת אֶת הָאֶרֶץ

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת (בְּכֶרֶבֶת) בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

one cherub at the one end, and
one cherub at the other end; of
one piece with the ark-cover
made he the cherubim at the two
ends thereof.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And he made two cherubim of
gold: of beaten work made he
them, at the two ends of the
ark-cover:

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And he made an ark-cover of
pure gold: two cubits and a half
was the length thereof, and a
cubit and a half the breadth
thereof.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And he put the staves into the
rings on the sides of the ark, to
bear the ark.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And he made staves of
acacia-wood, and overlaid them
with gold.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And he cast for it four rings of
gold, in the four feet thereof:
even two rings on the one side of
it, and two rings on the other
side of it.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And he overlaid it with pure gold
within and without, and made a
crown of gold to it round about.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

And Bezalel made the ark of
acacia-wood: two cubits and a
half was the length of it, and a
cubit and a half the breadth of it,
and a cubit and a half the height
of it.

בְּכֶרֶבֶת:

בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת
בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת בְּכֶרֶבֶת

and the five pillars of it with
their hooks, and he overlaid
their capitals and their fillets
with gold; and their five sockets
were of brass.

| | | | |
|---------------|--|--|---|
| (25:25)
25 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick, even its base, and its shaft, its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it.</p> |
| 91 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he made the vessels which were upon the table, the dishes thereof, and the pans thereof, and the bowls thereof, and the jars thereof, wherewith to pour out, of pure gold.</p> |
| 15 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold, to bear the table.</p> |
| 14 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>Close by the border were the rings, the holders for the staves to bear the table.</p> |
| 13 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he cast for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that were on the four feet thereof.</p> |
| 12 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he made unto it a border of a hand-breadth round about, and made a golden crown to the border thereof round about.</p> |
| 11 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he overlaid it with pure gold, and made thereto a crown of gold round about.</p> |
| 10 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And he made the table of acacia-wood: two cubits was the length thereof, and a cubit and a half the height thereof.</p> |
| 9 | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:
וְעָלְיוֹתַי בַּחֲשִׁימִי יִהְיֶה:</p> | <p>And the cherubim spread out their wings on high, screening the ark-cover with their wings, with their faces one to another, toward the ark-cover were the faces of the cherubim.</p> |

| | | | |
|---------|---|---|---|
| 26 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he overlaid it with pure
gold, the top thereof, and the
sides thereof round about, and
the horns of it; and he made
unto it a crown of gold round
about. |
| 27 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made for it two golden
rings under the crown thereof,
upon the two ribs thereof, upon
the two sides of it, for holders for
staves wherewith to bear it. |
| 28 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made the staves of
acacia-wood, and overlaid them
with gold. |
| 29 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made the holy anointing
oil, and the pure incense of sweet
spices, after the art of the
perfumer. |
| XXXVIII | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made the altar of
burnt-offering of acacia-wood:
five cubits was the length thereof,
and five cubits the breadth
thereof, four-square, and three
cubits the height thereof. |
| 2 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made the horns thereof
upon the four corners of it; the
horns thereof were of one piece
with it; and he overlaid it with
brass. |
| 3 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made all the vessels of the
altar, the pots, and the shovels,
and the basins, the flesh-hooks,
and the fire-pans; all the vessels
thereof made he of brass. |
| 4 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he made for the altar a
grating of network of brass,
under the ledge round it
beneath, reaching halfway up. |
| 5 | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | וַיַּעַל אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם
אֶת-הַקִּיָּאֵם וְהַקִּיָּאֵם | And he cast four rings for the
four ends of the grating of brass,
to be holders for the staves. |

ለፍላጊ ደብዳቤ (ኮ' ርኮ)' ከፍተኛው ለሚሰጠው ሰነድ፡ ጸሐፊው ርዕሰ ምክር ቤቱ፡

[illegible][illegible]

(၇) ဇာဇာ နှစ်သား၊ နေနေသမ္မတရုံး၊ လေ့လာမှု၊ ပုံနှိပ်မှု၊ ဖွဲ့စည်းမှု၊ နည်းဥပဒေ (၂၀၁၁၊ ၂၀၁၂၊ ၂၀၁၃)၊ ဇာဇာ နှစ်သား၊ ရန်ကုန်မြို့

ပုံနှိပ်ရေးနှင့် ပုံနှိပ်မှု

[illegible]

ለገቢ ለዕድረህ ለገቢ ለ
 ህይወት ለሕይወት ለሕይወት
 ለገቢ ለዕድረህ ለገቢ ለ

And for the west side were
hangings of fifty cubits, their
pillars ten, and their sockets ten;
the hooks of the pillars and their
fillets of silver.

ᐱᕐᑲᕐᓴᕐᑯᕐ ᑭᕆ:

គំរូនេះ បំពេញ ប្រើ ឬ ផ្សព្វផ្សាយ
 តាម លក្ខខណ្ឌ គំរូ នៃ គំរូ ប្រើ
 ប្រើ ប្រើ ប្រើ ប្រើ ប្រើ ប្រើ

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ:

ಸಹಲಿ ಲಿಪಿಮಾ ಲಿ ಸಮಲಿ
 ಸಮಲಿಲಿ ಸಹಲಿ ಲಿಲಿಲಿಲಿ
 ಲಿಲಿಲಿ ಸಮಲಿ ಲಿಲಿ ಸಮಲಿ

And for the north side a hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

ᐅᐃᐃᐅᐅ ᐅᐃᐃ:

၁။ အသံအလုံးစုံများကို အသံအလုံးစုံများကို အသံအလုံးစုံများကို အသံအလုံးစုံများကို
 အသံအလုံးစုံများကို အသံအလုံးစုံများကို အသံအလုံးစုံများကို အသံအလုံးစုံများကို

ᐱᐅᑦᓴᑦ ᐸᑲ:

၁။ အလုပ်အကိုင်အမျိုးမျိုး
 အလုပ်အကိုင်အမျိုးမျိုး

their pillars were twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

ᐅᐃᐃᐅ ᐅᐃᐃᐅ ᐅᐃᐃᐅ:

မြို့တော် ခရီးစဉ် ပြန်လည် ဖွင့်လှစ်
 ပြန်လည် ဖွင့်လှစ် ခဲ့ပါသည်။

ಇದೇ ಮೂಲದಿಂದ:

אֶלֶּל לִלְבָּאָהּ אֶלֶּל לִלְבָּאָהּ
 אֶלֶּל לִלְבָּאָהּ אֶלֶּל לִלְבָּאָהּ

and he made the court, for the
south side of the
hangings of the court were of
fine purple linen, a hundred
cubits.

۵۱: (۵)

ឆ្នាំ ១៩៧៥ ក្នុង ឆ្នាំ ១៩៧៥
 ក្នុង ឆ្នាំ ១៩៧៥ ក្នុង ឆ្នាំ ១៩៧៥
 ក្នុង ឆ្នាំ ១៩៧៥ ក្នុង ឆ្នាំ ១៩៧៥

ሕግ ስር:

[illegible]

And he made the laver of brass, and the base thereof of brass, and the mirrors of the serving women that did service at the door of the tent of meeting.

နည်း: (၄)

ឆ្នាំ ២០២០ គឺជា ឆ្នាំ ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម
 ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម
 ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម ឆ្នើម

: اَللّٰهُمَّ

1. Երևան քաղաքի քաղաքապետարանի քաղաքապետի պաշտոնի վրա
 2. Երևան քաղաքի քաղաքապետարանի քաղաքապետի պաշտոնի վրա
 3. Երևան քաղաքի քաղաքապետարանի քաղաքապետի պաշտոնի վրա

And he put the staves into the rings on the sides of the altar, wherewith to bear it; he made it hollow with planks.

ငါ့ရဲ့ အဖို့ ငါ့အဖို့

၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

ကံ့ကဲလ ပိဋေ နိဗ္ဗာန နိဗ္ဗာန:

[illegible]

And he made the staves of
acacia-wood, and overlaid them
with brass.

၂၀၁၆.၀၈.၁၆
 ၂၀၁၆.၀၈.၁၆

| | |
|--|--|
| <p> အိန္ဒိယနိုင်ငံ
 အိန္ဒိယနိုင်ငံ
 အိန္ဒိယနိုင်ငံ </p> | <p> အိန္ဒိယနိုင်ငံ
 အိန္ဒိယနိုင်ငံ
 အိန္ဒိယနိုင်ငံ </p> |
|--|--|

[illegible][illegible]

ስምታዊ፡
 ስምታዊ ርዕይ ፍጥ ስምታዊ
 ስምታዊ ስምታዊ ስምታዊ
 ስምታዊ ስምታዊ ስምታዊ
 ስምታዊ ስምታዊ ስምታዊ

| | |
|--|---|
| <p> නමැති දැනීම පදය. එහිදී :
 නිසි වැඩේ පැවරී ඇති
 ක්ෂේත්‍රයේදී සිදුවන නිසි
 ප්‍රතිචාරය නිවැරදිව පැවරීම
 සිදුවීම සඳහා එහිදී </p> | <p> සිදුවන දේ :
 සිදුවන ප්‍රතිචාරය නිසි දිනකදී
 සිදුවන නිසි ක්ෂේත්‍රයේදී
 සිදුවන ප්‍රතිචාරය නිවැරදිව
 සිදුවීම සඳහා එහිදී </p> |
|--|---|

61
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567

၁ ဝင်္ကဏ် ဝိသုဒ္ဓိ (၁) နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန်-ဝိသုဒ္ဓိ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန်-ဝိသုဒ္ဓိ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

(81) $\text{ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԼՍՀ-Ի ԱՄԵԼԱՅԱՆՆԵՐԸ}:$

(87) לָקַח לִנְשָׁאָם מִן הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

(27) דָּבָר אֶחָד יִשְׁמַעְתִּי מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

עַל כֵּן הָיָה מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
(97) עַל כֵּן הָיָה מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ מִן הַמִּזְבֵּחַ

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

and the sockets of the court
round about, and the sockets of
the gate of the court, and all the
pins of the tabernacle, and all the
pins of the court round about.

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

And therewith he made the
sockets to the door of the tent of
meeting, and the brazen altar,
and all the vessels of the altar,

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

And the brass of the offering was
seventy talents and two thousand
and four hundred shekels.

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

And of the thousand seven
hundred seventy and five shekels
he made hooks for the pillars,
and overlaid their capitals, and
made fillets for them.

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

And the hundred talents of silver
were for casting the sockets of
the sanctuary, and the sockets of
the veil: a hundred sockets for
the hundred talents, a talent for
a socket.

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

a beka a head, that is, half a
shekel, after the shekel of the
sanctuary, for every one that
passed over to them that are
numbered, from twenty years
old and upward, for six hundred
thousand and three thousand
and five hundred and fifty men.

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה
וְהָיָה לְעֹלָה וְהָיָה לְעֹלָה

And the silver of them that were
numbered of the congregation
was a hundred talents, and a
thousand seven hundred and
thirty-score and fifteen shekels,
after the shekel of the sanctuary:

| | | | |
|----|--|--|--|
| 7 | <p>וַיִּתֵּן אֹתָם עַל הַכֹּתֵף
 שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף יְמִינִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וַיִּתֵּן אֹתָם עַל הַכֹּתֵף
 שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף יְמִינִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And he put them on the
 shoulder-pieces of the ephod, to
 be stones of memorial for the
 children of Israel, as the Lord
 commanded Moses.</p> |
| 8 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And he made the breastplate, the
 work of the skillful workman,
 like the work of the ephod: of
 gold, of blue, and purple, and
 scarlet, and fine twined linen.</p> |
| 9 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>It was four-squares; they made the
 breastplate double, a span was the
 length thereof, and a span the
 breadth thereof, being double.</p> |
| 10 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And they set in it four rows of
 stones: a row of carnelian, topaz,
 and smaragd was the first row.</p> |
| 11 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And the second row, a carbuncle,
 a sapphire, and an emerald.</p> |
| 12 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And the third row, a jacinth, an
 agate, and an amethyst.</p> |
| 13 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And the fourth row, a beryl, and
 onyx, and a jasper; they were
 inclosed in fittings of gold in
 their settings.</p> |
| 14 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And the stones were according to
 the names of the children of
 Israel, twelve, according to their
 names, like the engravings of a
 signet, every one according to
 his name, for the twelve tribes.</p> |
| 15 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And they made upon the
 breastplate plated chains, of
 wreathen work of pure gold.</p> |
| 16 | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>וְעַל הַכֹּתֵף יְמִינִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה וְעַל
 הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית לְזֵכֶר
 הָעֶפְדֹּה וְעַל הַכֹּתֵף
 יְמִינִית לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה
 וְעַל הַכֹּתֵף שְׂמֹאלִית
 לְזֵכֶר הָעֶפְדֹּה</p> | <p>And they made two settings of
 gold, and two gold rings; and
 put the two rings on the two
 ends of the breastplate.</p> |

| | | |
|----|--|--|
| 17 | וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית וַיִּתֵּן
אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית וַיִּתֵּן
אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית וַיִּתֵּן | And they put the two wreathen
chains of gold on the two rings
at the ends of the breastplate. |
| 18 | וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית | And the other two ends of the
two wreathen chains they put on
the shoulder-pieces of the
ephod, in the forefront thereof. |
| 19 | וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית | And they made two rings of
gold, and put them upon the two
ends of the breastplate, upon the
edge thereof, which was toward
the side of the ephod inward. |
| 20 | וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית | And they made two rings of
gold, and put them on the two
shoulder-pieces of the ephod
underneath, in the forefront
thereof, above the skilfully
woven band of the ephod. |
| 21 | וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית | And they did bind the
breastplate by the rings thereof
unto the rings of the ephod with
a thread of blue, that it might be
upon the skilfully woven band of
the ephod, and that the
breastplate might not be loosed
from the ephod; as the Lord
commanded Moses. |
| 22 | וַיַּעַשׂ אֶת הָעִפּוֹד כְּכֹל
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה | And he made the robe of the
ephod of woven work, all of blue; |
| 23 | וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית
וַיִּתֵּן אֶת שְׁנֵי קְצוֹת הַשָּׁרָבִית | and the hole of the robe in the
midst thereof, as the hole of a
coat of mail, with a binding
round about the hole of it, that
it should not be rent. |
| 24 | וַיַּעַשׂ אֶת הָעִפּוֹד כְּכֹל
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה | And they made upon the skirts
of the robe pomegranates of
blue, and purple, and scarlet, and
twined linen. |

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה׃ (22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

(20) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה׃

(19) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה׃

- 22 And he put the table in the tent of meeting, upon the side of the tabernacle northward, without the veil.
- 21 And he brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.
- 20 And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the ark-cover above upon the ark.
- 19 And he spread the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the LORD commanded Moses.
- 18 And Moses reared up the tabernacle, and laid its sockets, and set up the boards thereof, and reared up its pillars.
- 17 And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.
- 16 Thus did Moses; according to all that the LORD commanded him, so did he.
- 15 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 14 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 13 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 12 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 11 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 10 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 9 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 8 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 7 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 6 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 5 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 4 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 3 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 2 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.
- 1 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, in the priest's office; and their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

(13) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

(29) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

(27) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

that Moses and Aaron and his sons might wash their hands and their feet thereat;

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he set the laver between the tent of meeting and the altar, and put water therein, wherewith to wash;

(5) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And the altar of burnt-offering he set at the door of the tabernacle of the tent of meeting, and offered upon it the burnt-offering and the meal-offering; as the LORD commanded Moses.

(5) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he put the screen of the door to the tabernacle.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he burnt thereon incense of sweet spices; as the LORD commanded Moses.

(5) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he put the golden altar in the tent of meeting before the veil;

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he lighted the lamps before the LORD; as the LORD commanded Moses.

(5) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he put the candlestick in the tent of meeting, over against the table, on the side of the tabernacle southward.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he set a row of bread in order upon it before the LORD; as the LORD commanded Moses.

(5) וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מֹשֶׁה׃

And he set a row of bread in order upon it before the LORD; as the LORD commanded Moses.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
 (38) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
 (35) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
 (32) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם

page 254.

The Haftarah is I Kings 7:51 – 8:21 on page 236. Sepharadim read I Kings 7:40 – 7:50. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16, and the Haftarah is the special Haftarah on page 244. On Shabbat Parah, read Maftir and Haftarah on page 250. On Shabbat HaHodesh, Maftir is Exodus 12:1 – 20, and the Haftarah is on

| | | |
|----|---|---|
| 35 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | For the cloud of the Lord was upon the tabernacle by day, and there was fire therein by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.— |
| 37 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up. |
| 36 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | And whenever the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward, throughout all their journeys. |
| 35 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | And Moses was not able to enter into the tent of meeting, because the cloud abode thereon, and the glory of the Lord filled the tabernacle.— |
| 34 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | Then the cloud covered the tent of meeting, and the glory of the Lord filled the tabernacle. |
| 33 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the screen of the gate of the court. So Moses finished the work. |
| 32 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֵצֵא מִן הַכְּנָפַיִם | When they went into the tent of meeting, and when they came near unto the altar, they should wash; as the Lord commanded Moses. |

| | | |
|------------|---|--|
| וַיִּקְרָא | And the LORD called unto Moses, and spoke unto him out of the tent of meeting, saying: | |
| 2 | Speak unto the children of Israel, and say unto them: When any man of you bringeth an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd or of the flock. | |
| 3 | If his offering be a burnt-offering of the herd, he shall offer it a male without blemish; he shall bring it to the door of the tent of meeting, that he may be accepted before the LORD. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 4 | And he shall lay his hand upon the head of the burnt-offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 5 | And he shall kill the bullock before the LORD; and Aaron's sons, the priests, shall present the blood, and dash the blood round about against the altar that is at the door of the tent of meeting. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 6 | And he shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 7 | And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay wood in order upon the fire. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 8 | And Aaron's sons, the priests, shall lay the pieces, and the head, and the suet, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar; | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 9 | but its inwards and its legs shall he wash with water; and the priest shall make the whole smoke on the altar, for a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 10 | And if his offering be of the flock, whether of the sheep, or of the goats, for a burnt-offering, he shall offer it a male without blemish. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |
| 11 | And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD; and Aaron's sons, the priests, shall dash its blood against the altar round about. | וְהָיָה כִּי יִקְרָא יְהוָה בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וְיָדַבְרָה אֵל מֹשֶׁה וְיֹאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם וְיֹאמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם |

פרק א

מגילת אסתר

The Haftarah is Isaiah 27:6 – 28:13 & 29:22 – 29:23.

XXVII:6

In days to come shall Jacob take root, Israel shall blossom and bud, And the face of the world shall be filled with fruitage.

Hath He smitten him as He smote those that smote him? Or is he slain according to the slaughter of them that were slain by Him?

In full measure, when Thou sendest her away, Thou dost contend with her; He hath removed her with His rough blast in the day of the east wind.

Therefore by this shall the iniquity of Jacob be expiated, And this is all the fruit of taking away his sin: When he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in pieces, So that the Asherim and the sun-images shall rise no more.

For the fortified city is solitary, A habitation abandoned and forsaken, Like the wilderness; There shall the calf feed, and there shall he lie down, And consume the branches thereof.

When the boughs thereof are withered, They shall be broken off; The women shall come, and set them on fire; For it is a people of no understanding; Therefore He that made them will not have compassion upon them, And He that formed them will not be gracious unto them.

And it shall come to pass in that day, That the LORD will beat off [His fruit] From the flood of the River unto the Brook of Egypt, And ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel. And it shall come to pass in that day, That a great horn shall be blown; And they shall come that were lost in the land of Assyria, And they that shall worship the LORD in the holy mountain at Jerusalem.

Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, And to the fading flower of his glorious beauty, Which is on the head of the fat valley of them that are smitten down with wine!

וְיָבֹא יוֹם וְיִשְׂרָאֵל יִצְמַח וְיִשְׂרָאֵל יִפְרֹחַ וְיִמְלֵא פְנֵי הָעוֹלָם פְּרוֹת וְעֵצִים וְיִמְלֵא

הֲאֵלֶּה הֵם שֶׁנֶּחֱמָה בָּהֶם כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

לְכֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן וְלִנְשֵׁי כֹהֵן

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמָד

XXVIII:

Behold, the Lord hath a mighty and strong one,
As a storm of hail, a tempest of destruction, As a
storm of mighty waters overflowing, That casteth
down to the earth with violence.

The crown of pride of the drunkards of Ephraim
Shall be trodden under foot;

And the fading flower of his glorious beauty,
Which is on the head of the fat valley, Shall be as
the first-ripe fig before the summer, Which when
one looketh upon it, While it is yet in his hand
he catcheth it up.

In that day shall the Lord of hosts be For a
crown of glory, and for a diadem of beauty, Unto
the residue of His people;

And for a spirit of judgment to him that sitteth
in judgment, And for strength to them that turn
back the battle at the gate.

But these also reel through wine, And stagger
through strong drink; The priest and the prophet
reel through strong drink, They are confused
because of wine, They stagger because of strong
drink; They reel in vision, they totter in
judgment.

For all tables are full of filthy vomit, and no place
is clean.

Whom shall one teach knowledge? And whom
shall one make to understand the message? Them
that are weaned from the milk, Them that are
drawn from the breasts?

For it is precept by precept, precept by precept,
Line by line, line by line; Here a little, there a
little.

For with stammering lips and with a strange
tongue Shall it be spoken to this people;

To whom it was said: 'This is the rest, Give ye rest
to the weary; And this is the refreshing; Yet they
would not hear.

And so the word of the Lord is unto them
Precept by precept, precept by precept, Line by
line, line by line; Here a little, there a little; That
they may go, and fall backward, and be broken,
And snared, and taken.

וַיִּהְיֶה כַּעַם יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי
וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכָּנִי

מלכים א'

Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, Neither shall his face now wax pale;
When he seeth his children, the work of My hands, in the midst of him, That they sanctify My name; yea, they shall sanctify the Holy One of Jacob, And shall stand in awe of the God of Israel.

וַיֹּאמֶר יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּדֵעַ
כִּי יִשְׁמְעוּ בְנָיו אֶת עֲמָלֵי יָדָיו
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה

Thus saith the Lord GOD: When I shall have gathered the house of Israel from the peoples among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the nations, then shall they dwell in their own land which I gave to My servant Jacob.
And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell safely; when I have executed judgments upon all those that have them in disdain round about them; and they shall know that I am the LORD their God.

וְכֵן אָמַר יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה
כִּי יִשְׁמְעוּ בְנָיו אֶת עֲמָלֵי יָדָיו
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה
וְיִשְׁמְעוּ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה

In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of the LORD came unto me, saying:

וּבַיָּמֵינוּ הָיָה כֹּה אָמַר יְהוָה
וּבַיָּמֵינוּ הָיָה כֹּה אָמַר יְהוָה
וּבַיָּמֵינוּ הָיָה כֹּה אָמַר יְהוָה
וּבַיָּמֵינוּ הָיָה כֹּה אָמַר יְהוָה

Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt;

וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה
וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה
וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה
וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה

Speak, and say: Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, Pharaoh King of Egypt, The great dragon that lieth in the midst of his rivers, That hath said: My river is mine own, And I have made it for myself.

וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה
וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה
וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה
וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הָרֹאֶה אֶת־פַּרְעֹה

And I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales; and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

וְאֶת־הַדָּגִים אֲשֶׁר־בְּנְחָלֶיךָ
וְאֶת־הַדָּגִים אֲשֶׁר־בְּנְחָלֶיךָ
וְאֶת־הַדָּגִים אֲשֶׁר־בְּנְחָלֶיךָ
וְאֶת־הַדָּגִים אֲשֶׁר־בְּנְחָלֶיךָ

| | | |
|----|---|---|
| 5 | וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
And I will cast thee into the wilderness, Thou shalt fall upon the open field, Thou shalt not be brought together, nor gathered; To the beasts of the earth and to the fowls of the heaven Have I given thee for food. | וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
And I will cast thee into the wilderness, Thou shalt fall upon the open field, Thou shalt not be brought together, nor gathered; To the beasts of the earth and to the fowls of the heaven Have I given thee for food. |
| 6 | וְכָל־יֹשְׁבֵי־מִצְרָיִם יֵדְעוּ כִּי־אֲנִי ה' וְכָל־יֹשְׁבֵי־מִצְרָיִם יֵדְעוּ כִּי־אֲנִי ה'
I am the LORD, Because they have been a staff of And all the inhabitants of Egypt shall know That I am the LORD, Because they have been a staff of reed To the house of Israel. | וְכָל־יֹשְׁבֵי־מִצְרָיִם יֵדְעוּ כִּי־אֲנִי ה' וְכָל־יֹשְׁבֵי־מִצְרָיִם יֵדְעוּ כִּי־אֲנִי ה'
I am the LORD, Because they have been a staff of And all the inhabitants of Egypt shall know That I am the LORD, Because they have been a staff of reed To the house of Israel. |
| 7 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
When they take hold of thee with the hand, thou dost break, And rend all their shoulders; And when they lean upon thee, thou breakest; And makest all their joints to be at a stand. | וְכַיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
When they take hold of thee with the hand, thou dost break, And rend all their shoulders; And when they lean upon thee, thou breakest; And makest all their joints to be at a stand. |
| 8 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
Therefore thus saith the Lord GOD: Behold, I will bring a sword upon thee, and will cut off from thee man and beast. | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
Therefore thus saith the Lord GOD: Behold, I will bring a sword upon thee, and will cut off from thee man and beast. |
| 9 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
And the land of Egypt shall be desolate and waste, and they shall know that I am the LORD; because he hath said: The river is mine, and I have made it. | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
And the land of Egypt shall be desolate and waste, and they shall know that I am the LORD; because he hath said: The river is mine, and I have made it. |
| 10 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
Therefore, behold, I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from Migdol to Syene even unto the border of Ethiopia. | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
Therefore, behold, I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from Migdol to Syene even unto the border of Ethiopia. |
| 11 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years. | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years. |
| 12 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries. | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries. |
| 13 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
For thus saith the Lord GOD: At the end of forty years will I gather the Egyptians from the peoples whither they were scattered; | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
For thus saith the Lord GOD: At the end of forty years will I gather the Egyptians from the peoples whither they were scattered; |
| 14 | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
and I will turn the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their origin; and they shall be there a lowly kingdom. | וְכַּיֵּן יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁלַח אֱלֹהֵי מִצְרָיִם אֶת־מַלְאָכָיו לְהַחֲרֹב אֶת־הָאָרֶץ
and I will turn the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their origin; and they shall be there a lowly kingdom. |

15

It shall be the lowliest of the kingdoms, neither shall it any more lift itself up above the nations; and I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

16

And it shall be no more the confidence of the house of Israel, bringing iniquity to remembrance, when they turn after them; and they shall know that I am the Lord GOD.

17

And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of the LORD came unto me, saying:

18

Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyre; every head was made bald, and every shoulder was peeled; yet had he no wages, nor his army, from Tyre, for the service that he had served against it;

19

Therefore thus saith the Lord GOD: Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall carry off her abundance, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

20

I have given him the land of Egypt as his hire for which he served, because they wrought for Me, saith the Lord GOD.

21

In that day will I cause a horn to shoot up unto the house of Israel, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I am the LORD.

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

וְהָיָה כְּהָיָה לְרֵשָׁתָם וְלֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל הַגּוֹיִם וְאֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם וְאֶת־אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא־יִשְׁתַּלְּטוּ עַל־בְּנֵי־הָאָדָם

XLVI:13

The word that the LORD spoke to Jeremiah the prophet, how that Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt.

The Haftarah is Jeremiah 46:13 – 46:28.

אב תשנ"ו

| | | |
|----|---|--|
| 18 | וַיֵּלֶךְ יֵשׁוּעַ בֶּן-נֹחַמִּי וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | And Jael went out to meet Sisera, and said unto him: 'Turn in, my lord, turn in to me; fear not.' And he turned in unto her into the tent, and she covered him with a rug. |
| 19 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | And he said unto her: 'Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty.' And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him. |
| 20 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | And he said unto her: 'Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say: Is there any man here? that thou shalt say: No.' |
| 21 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | Then Jael Heber's wife took a tent-pin, and took a hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the pin into his temples, and it pierced through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died. |
| 22 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him: 'Come, and I will show thee the man whom thou seekest.' And he came unto her, and, behold, Sisera lay dead, and the tent-pin was in his temples. |
| 23 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel. |
| 24 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | And the hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan. |
| 25 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying: |
| 26 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | When men let grow their hair in Israel, When the people offer themselves willingly, Bless ye the LORD. |
| 27 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, unto the LORD will I sing; I will sing praise to the LORD, the God of Israel. |
| 28 | וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא וַיִּשְׁמָע אֶת-הַקּוֹל וַיֵּרָא | Lord, when Thou didst go forth out of Seir, When Thou didst march out of the field of Edom, The earth trembled, the heavens also dropped, Yea, the clouds dropped water. |

| | |
|----|---|
| 5 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
The mountains quaked at the presence of the LORD, Even you Sinai at the presence of the LORD, the God of Israel. |
| 6 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
In the days of Shamgar the son of Anath, In the days of Jael, the highways ceased, And the travellers walked through byways. |
| 7 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
The rulers ceased in Israel, they ceased, Until that thou didst arise, Deborah, That thou didst arise a mother in Israel. |
| 8 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
They chose new gods; Then was war in the gates, Was there a shield or spear seen Among forty thousand in Israel? |
| 9 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
My heart is toward the governors of Israel, That offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD. |
| 10 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
Ye that ride on white asses, Ye that sit on rich cloths, And ye that walk by the way, tell of it; |
| 11 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
Louder than the voice of archers, by the watering-troughs; There shall they rehearse the righteous acts of the LORD, Even the righteous acts of His rulers in Israel. Then the people of the LORD went down to the gates. |
| 12 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
Awake, awake, Deborah; awake, utter a song; Arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam. |
| 13 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
Then made He a remnant to have dominion over the nobles and the people; The LORD made me have dominion over the mighty. |
| 14 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
Out of Ephraim came they whose root is in Amalek; After thee, Benjamin, among thy peoples; Out of Machir came down governors, And out of Zebulun they that handle the marshal's staff. |
| 15 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
(ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם : (ו) הָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
And the princes of Issachar were with Deborah; As was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed forth at his feet. Among the divisions of Reuben There were great resolves of heart. |

Then flew unto me one of the seraphim, with a glowing stone in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar;

and he touched my mouth with it, and said: Lo, this hath touched thy lips; And thine iniquity is taken away, And thy sin expiated.

And I heard the voice of the Lord, saying: Whom shall I send, And who will go for us? Then I said: 'Here am I; send me.'

And He said: 'Go, and tell this people: Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.'

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they, seeing with their eyes, and hearing with their ears, and be understanding with their heart, return, and be healed.'

Then said I: 'Lord, how long?' And He answered: 'Until cities be waste without inhabitant, and houses without man, And the land become utterly waste,

And the LORD have removed men far away, and the forsaken places be many in the midst of the land.

And if there be yet a tenth in it, it shall again be eaten up; as a terebinth, and as an oak, whose stock remaineth, when they cast their leaves, so the holy seed shall be the stock thereof.'

And it came to pass in the days of Ahaaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Aram, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it; but could not prevail against it.

And it was told the house of David, saying: 'Aram is confederate with Ephraim.' And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the forest are moved with the wind.

Then said the LORD unto Isaiah: 'Go forth now to meet Ahaaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool, in the highway of the fullers' field;

וַיָּבֹאוּ אֶל-יִשְׁכָּבָב בֶּן-יִשְׁמָעֵאל מֶלֶךְ-אֲרָם וְרִזְיָן מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֹאחָז מֶלֶךְ-יְהוּדָה

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ וַיִּשְׁכְּנוּ עִמּוֹ

and say unto him: Keep calm, and be quiet; fear not, neither let thy heart be faint, because of these two tails of smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin and Aram, and of the son of Remaliah.

Because Aram hath counselled evil against thee, Ephraim also, and the son of Remaliah, saying:

Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set up a king in the midst of it, even the son of Tabeel;

For a child is born unto us, a son is given unto us; and the government is upon his shoulder; and his name is called Pele-joez-el-gibbor
Abi-ad-sar-shalom;

That the government may be increased, and of peace there be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to establish it, and to uphold it through justice and through righteousness From henceforth even for ever. The zeal of the Lord of hosts doth perform this.

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

The Haftarah is Jeremiah 34:8 – 34:22 & 33:25 – 33:26. On Shabbat Shekalim, Mafit is Exodus 30:11 – 16, and the Haftarah is the special Haftarah on page 244. When Shabbat Shekalim is Rosh Hodesh, read as before but combine the 6th and 7th aliyot from the parsha, and read the 7th aliyah for Shabbat Rosh Hodesh on page 239. On Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, the Mafit and Haftarah are on page 239. On Erev Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, read the Haftarah on page 242

XXIX:8 The word that came unto Jeremiah from the Lord, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people that were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

that every man should let his manservant, and every man his maidservant, being a Hebrew man or a Hebrew woman, go free; that none should make bondmen of them, even of a Jew his brother;

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

and all the princes and all the people hearkened,
that had entered into the covenant to let every
one his man-servant, and every one his
maid-servant, go free, and not to make bondmen
of them any more; they hearkened, and let them
go;

but afterwards they turned, and caused the
servants and the handmaids, whom they had let
go free, to return, and brought them into
subjection for servants and for handmaids;

therefore the word of the LORD came to
Jeremiah from the LORD, saying:

Thus saith the LORD, the God of Israel: I made a
covenant with your fathers in the day that I
brought them forth out of the land of Egypt, out
of the house of bondage, saying:

'At the end of seven years ye shall let go every
man his brother that is a Hebrew, that hath been
sold unto thee, and hath served thee six years,
thou shalt let him go free from thee; but your
fathers hearkened not unto Me, neither inclined
their ear.

And ye were now turned, and had done that
which is right in Mine eyes, in proclaiming
liberty every man to his neighbour; and ye had
made a covenant before Me in the house whereon
My name is called;

but ye turned and profaned My name, and caused
every man his servant, and every man his
handmaid, whom ye had let go free at their
pleasure, to return; and ye brought them into
subjection, to be unto you for servants and for
handmaids.

Therefore thus saith the LORD: Ye have not
hearkened unto Me, to proclaim liberty, every
man to his brother, and every man to his
neighbour; behold, I proclaim for you a liberty,
saith the LORD, unto the sword, unto the
pestilence, and unto the famine; and I will make
you a horror unto all the kingdoms of the earth.

וְכָל-פְּרִינְיָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא וְכָל-עַמּוּלָא

And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men. And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home; and Adonitram was over the levy.

And Solomon had threescore and ten thousand that bore burdens, and fourscore thousand that were hewers in the mountains;

besides Solomon's chief officers that were over the work, three thousand and three hundred, who bore rule over the people that wrought in the work.

And the king commanded, and they quarried great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with hewn stone.

And Solomon's builders and Hiram's builders and the Gebalites did fashion them, and prepared the timber and the stones to build the house.

And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Ziv, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof thirty cubits.

And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.

And for the house he made windows broad within, and narrow without.

And against the wall of the house he built a side-structure round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the sanctuary; and he made side-chambers round about;

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשִׁים אֶלְפֵי אִישׁ לְלִבְנוֹן וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ לְהָרֹס וְשְׁלֹשָׁה אֶלְפֵי אִישׁ לְעֹשֶׂה עֲמָלָה וְיָמֹךְ הָיָה עַל הָעָם לְבָנֵי הַבַּיִת וְעַל הַמִּשְׁכָּן וְעַל הַמִּזְבֵּחַ וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים וְעַל הַיָּדֵי הַקְּדוֹשִׁים

XVIII:

And it came to pass after many days, that the word of the Lord came to Elijah, in the third year, saying: 'Go, show thyself unto Ahab, and I will send rain upon the land.'

And Elijah went to show himself unto Ahab. And the famine was sore in Samaria.

And Ahab called Obadiah, who was over the household.—Now Obadiah feared the Lord greatly;

for it was so, when Jezebel cut off the prophets of the Lord, that Obadiah took a hundred prophets, and hid them fifty in a cave, and fed them with bread and water.—

And Ahab said unto Obadiah: 'Go through the land, unto all the springs of water, and unto all the brooks; peradventure we may find grass and save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.'

So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him; and he knew him, and fell on his face, and said: 'Is it thou, my lord Elijah?'

And he answered him: 'It is I, go, tell thy lord: Behold, Elijah is here.'

And he said: 'Wherein have I sinned, that thou wouldst deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?'

As the Lord thy God liveth, there is no nation or kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee; and when they said: He is not here, he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

And now thou sayest: Go, tell thy lord: Behold, Elijah is here.

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

וְלֹא־יָדָעְתָּ הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ וְיֵהְיֶה עָלָיו כְּמִשְׁכַּח הַמֶּלֶךְ

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|---|---|--|---|---|--|---|--|----|
| 12 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | And it will come to pass, as soon as I am gone from thee, that the spirit of the LORD will carry thee whither I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he will slay me; but I thy servant fear the LORD from my youth. | Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the LORD, how I hid a hundred men of the LORD'S prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water? | And now thou sayest: Go, tell thy lord: Behold, Elijah is here; and he will slay me? | And Elijah said: 'As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, I will surely show myself unto him to-day.' | So Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah. | And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him: 'Is it thou, thou troubler of Israel?' | And he answered: 'I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed the Baalim. | Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the Asherah four hundred, that eat at Jezebel's table.' | And Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel. | And Elijah came near unto all the people, and said: 'How long halt ye between two opinions? if the LORD be God, follow Him; but if Baal, follow him.' And the people answered him not a word. | Then said Elijah unto the people: 'I, even I only, am left a prophet of the LORD; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.' | 22 |
| 13 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 21 |
| 14 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 20 |
| 15 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 19 |
| 16 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 18 |
| 17 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 17 |
| 18 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 16 |
| 19 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 15 |
| 20 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 14 |
| 21 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 13 |
| 22 | וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים אֶת־רוּחַ אֱלִיָּהוּ עַל־בָּנָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בָּנָיִם לְרֹדֹף אֶת־אֲחָב׃ | | | | | | | | | | | | 12 |

And with the stones he built an altar in the name of the LORD, and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid it on the wood.

And he said: 'Fill four jars with water, and pour it on the burnt-offering, and on the wood.' And he said: 'Do it the second time'; and they did it the second time. And he said: 'Do it the third time; and they did it the third time.

And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

And it came to pass at the time of the offering of the evening offering, that Elijah the prophet came near, and said: 'O LORD, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, let it be known this day that Thou art God in Israel, and that I am Thy servant, and that I have done all these things at Thy word.

Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that Thou, LORD, art God, for Thou didst turn their heart backward.'

Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt-offering, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

And when all the people saw it, they fell on their faces; and they said, 'The LORD, He is God; the LORD, He is God.'

תפטר וקרה

והוא בנה את האלтарь בשמות ה' והוא עשה
בית אחד סביב אלтарь כגדול שיהיה שני
מאסות.

והוא קטע את העצים וסדר את הבול
בצדדים וסדר את העצים על העצים.

והוא אמר: 'מלא ארבע קדרות מים וזרקה
על הערבית ועל העצים.' והוא אמר: 'עשה
זה פעם שנייה'; והם עשו זה פעם שנייה.

והמים זרמו סביב אלтарь והוא מלא את
הבית המים.

וזה היה ביום הערבית והאליה הנביא
הוא קרבו ויאמר: 'ה' אלהינו יהי ידוע
היום כי אתה ה' אלהינו יהוה ושאני
עבדך.' ויהי כן כי יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא ויאמר יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא.

והוא אמר: 'ה' אלהינו יהוה ושאני
עבדך.' ויהי כן כי יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא ויאמר יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא.

והוא אמר: 'ה' אלהינו יהוה ושאני
עבדך.' ויהי כן כי יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא ויאמר יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא.

והוא אמר: 'ה' אלהינו יהוה ושאני
עבדך.' ויהי כן כי יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא ויאמר יהוה אלהינו יהוה
ביום ההוא.

The Haftarah is I Kings 7:40 – 7:50. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16, and the Haftarah is the special Haftarah on page 244. On Shabbat Parah, read Maftir and Haftarah on page 250. On Shabbat HaHodesh, Maftir is Exodus 12:1 – 20, and the Haftarah is on page 254.

| | | |
|----|--|--|
| 17 | Now it was in the heart of David my father to
build a house for the name of the LORD, the God
of Israel. | וַיְהִי עַם-לִבְדָּב דָּאֵר אֲבִי דָוִד לְבָנֵי מִן
לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם |
| 18 | But the LORD said unto David my father:
Whereas it was in thy heart to build a house for
My name, thou didst well that it was in thy heart; | וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם |
| 19 | nevertheless thou shalt not build the house; but
thy son that shall come forth out of thy loins, he
shall build the house for My name. | וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם |
| 20 | And the LORD hath established His word that He
spoke; for I am risen up in the room of David my
father, and sit on the throne of Israel, as the
LORD promised, and have built the house for the
name of the LORD, the God of Israel. | וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם |
| 21 | And there have I set a place for the ark, wherein is
the covenant of the LORD, which He made with
our fathers, when He brought them out of the
land of Egypt. | וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם
וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם וְהָיָה לְשֹׁם |

שבת חורבן

שבת חורבן

The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15.

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

And in your new moons ye shall present a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish;

and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;

and a several tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering unto every lamb; for a burnt-offering of a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the burnt-offering of every new moon throughout the months of the year.

And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

שבת חורבן

The Haftarah for Shabbat Rosh Hodesh is Isaiah 66:1 – 24.

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

(ב) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

(ג) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח עַם הָאָרֶץ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בְּרִיתָם אֲשֶׁר עָשָׂה עִם-בְּנֵיהֶם

XXVIII:9

LXVI:

2

13

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

14

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
(ו) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

15

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

16

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

17

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

18

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

19

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

20

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

21

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

22

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

As one whom his mother comforteth, So will I

comfort you; and ye shall be comforted in

Jerusalem.

And when ye see this, your heart shall rejoice, and
your bones shall flourish like young grass; and the
hand of the LORD shall be known toward His
servants, and He will have indignation against
His enemies.

For, behold, the LORD will come in fire, And His
chariots shall be like the whirlwind, to render His
anger with fury, And His rebuke with flames of
fire.

For by fire will the LORD contend, And by His
sword with all flesh; And the slain of the LORD
shall be many.

They that sanctify themselves and purify

themselves to go unto the gardens, behind one in
the midst, Eating swine's flesh, and the detestable
thing, and the mouse, Shall be consumed
together, saith the LORD.

For I [know] their work and their thoughts, [the
time] cometh, that I will gather all nations and
tongues; and they shall come, and shall see My
glory.

And I will work a sign among them, and I will

send such as escape of them unto the nations, to
Tarsish, Pul and Lud, that draw the bow, to
Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not
heard My fame, neither have seen My glory; and
they shall declare My glory among the nations.

And they shall bring all your brethren out of all
the nations for an offering unto the LORD, upon
horses, and in chariots, and in fitters, and upon
mules, and upon swift beasts, to My holy
mountain Jerusalem, saith the LORD, as the
children of Israel bring their offering in a clean
vessel into the house of the LORD.

And of them also will I take for the priests and
for the Levites, saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which
I will make, shall remain before Me, saith the
LORD, so shall your seed and your name remain.

שבת מדרש

The Haftarah for Shabbat Mahār Hodesh is I Samuel 20:18 – 42.

| | | |
|-------|--|---|
| XX:18 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty. |
| 19 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel. |
| 20 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark. |
| 21 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | And, behold, I will send the lad: Go, find the arrows. If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this side of thee; take them, and come; for there is peace to thee and no hurt, as the LORD liveth. |
| 22 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | But if I say thus unto the boy: Behold, the arrows are beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee away. |
| 23 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | And as touching the matter which I and thou have spoken of, behold, the LORD is between me and thee for ever. |
| 24 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | So David hid himself in the field; and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat. |
| 25 | וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי דָוִד וְיָהוֹנָתָן וְכָל הָעָם הַלְלוּ יְהוָה וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁבְּחוּ יְהוָה כִּי הוֹשַׁעְתָּ אֶת דָּוִד מִכָּל יָדָיו׃ | And the king sat upon his seat, as at other times, even upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side; but David's place was empty. |

26

27

28

30

31

32

33

34

33

၁. ငါ့အတွက် (၁)
 ၂. အဲဒါကို ခံနိုင်ရည် ပေးတဲ့ ငါ့အတွက် ပေး
 ၃. ငါ့အတွက် အဲဒါကို ခံနိုင်ရည် ပေးတဲ့ ငါ့အတွက်

[illegible][illegible][illegible]

ပါး (၁)
 နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း
 နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း
 နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း နေ့ပိုင်း

၈၃။ ငုံ့ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊
 ခေါ်ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊ ခေါ်ပုံ၊

၇၂၆.၂၂၂ နှစ် (၁)
 ၇၂၆.၂၂၂ နှစ် (၁)
 ၇၂၆.၂၂၂ နှစ် (၁)

፲፩. ስርዓተ-ጊዜው ፍጥነት ያለው ሲሆን፡ (ዓ)
 ለጊዜ-ሰዓት ይሰጠው የሚችል የገዢው ርዕዮ
 ወይም የሰላም ምልክት ሊሆን ይችላል፡፡

දැනටත් මේ සේ එහි සිටී:
මේ සඳහා ඔබේ ප්‍රයත්න

And he said unto his lad: 'Run, find now the arrows which I shoot.' And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?'

And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed down three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying: The LORD shall be between me and thee, and Between my seed and thy seed, for ever.'

פרק טז

The Mashtu on Shabbat Shekalim is Exodus 30:11 – 16. The Haftarah is II Kings 12:1 – 17.

Jehoash was seven years old when he began to reign.
In the seventh year of Jehu began Jehoash to reign; and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.
And Jehoash did that which was right in the eyes of the LORD all his days wherein Jehoiaada the priest instructed him.

וַאֲנִי־אֶשְׁמַח בְּכִי־יְהוֹשָׁפָט וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

וַיִּשְׁמַח יְהוֹשָׁפָט בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי וְכִי־יְהוֹשָׁפָט יִשְׁמַח בְּכִי־אֲנִי

XV:2

Thus saith the LORD of hosts: I remember that which Amalek did to Israel, how he set himself against him in the way, when he came up out of Egypt.

Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

And Saul summoned the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

And Saul came to the city of Amalek, and lay in wait in the valley.

And Saul said unto the Kenites: 'Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for ye showed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt.' So the Kenites departed from among the Amalekites.

And Saul smote the Amalekites, from Havilah as thou goest to Shur, that is in front of Egypt.

And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, even the young of the second birth, and all that was good, and would not utterly destroy them; but every thing that was of no account and feeble, that they destroyed utterly.

Then came the word of the LORD unto Samuel, saying:

'It repenteth Me that I have set up Saul to be king; for he is turned back from following Me, and hath not performed My commandments.' And it grieved Samuel, and he cried unto the LORD all night.

וְנָס אֶת־אֶגָּאֵם מֶלֶךְ־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

וְעַתָּה הִנֵּה־נִשְׁכַּחְתָּ אֶת־אֲמָלֵק וְשָׁחַתְתָּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו וְלֹא־תִשְׁאֵר־יָדָיו־בָּאֵלָיו

| | | |
|----|--|--|
| 12 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | And Samuel rose early to meet Saul in the
morning; and it was told Samuel, saying: 'Saul
came to Carmel, and, behold, he is setting him
up a monument, and is gone about, and passed
on, and gone down to Gilgal.' |
| 13 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | And Samuel came to Saul; and Saul said unto him:
'Blessed be thou of the LORD; I have performed
the commandment of the LORD.' |
| 14 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | And Samuel said: 'What meaneth then this
bleating of the sheep in mine ears, and the
lowing of the oxen which I hear?' |
| 15 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | And Saul said: 'They have brought them from the
Amalekites; for the people spared the best of the
sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD
thy God; and the rest we have utterly destroyed.' |
| 16 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | Then Samuel said unto Saul: 'Stay, and I will tell
thee what the LORD hath said to me this night.'
And he said unto him: 'Say on.' |
| 17 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | And Samuel said: 'Though thou be little in thine
own sight, art thou not head of the tribes of
Israel? And the LORD anointed thee king over
Israel; and the LORD sent thee on a journey, and said:
Go and utterly destroy the sinners the Amalekites,
and fight against them until they be consumed.' |
| 18 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | Go and utterly destroy the sinners the Amalekites,
and fight against them until they be consumed. |
| 19 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | Wherefore then didst thou not hearken to the
voice of the LORD, but didst fly upon the spoil,
and didst that which was evil in the sight of the
LORD? |
| 20 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | And Saul said unto Samuel: 'Yea, I have
hearkened to the voice of the LORD, and have
gone the way which the LORD sent me, and have
brought Agag the king of Amalek, and have
utterly destroyed the Amalekites.' |
| 21 | וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר
וַיִּשְׁמַע־שָׁמְוֵאל־בְּקוֹל־הַיְּהוָה וַיֹּאמֶר לֵאמֹר | But the people took of the spoil, sheep and oxen,
the chief of the devoted things, to sacrifice unto
the LORD thy God in Gilgal.' |

22

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

23

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

24

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

25

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

26

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

27

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

28

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

29

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

30

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

31

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

32

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת־בְּרִיתְךָ וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ
אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַבְּרִיתִּי וְיִשְׁמְרוּ

And Samuel said: 'Hath the LORD as great
delight in burnt-offerings and sacrifices, As in
hearkening to the voice of the LORD? Behold, to
obey is better than sacrifice, And to hearken than
the fat of rams.

For rebellion is as the sin of witchcraft, And
stubbornness is as idolatry and teraphim. Because
thou hast rejected the word of the LORD, He hath
also rejected thee from being king.'

And Saul said unto Samuel: 'I have sinned, for I
have transgressed the commandment of the
LORD, and thy words; because I feared the people,
and hearkened to their voice.

Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and
return with me, that I may worship the LORD.'

And Samuel said unto Saul: 'I will not return with
thee; for thou hast rejected the word of the LORD,
and the LORD hath rejected thee from being
king over Israel.'

And as Samuel turned about to go away, he laid
hold upon the skirt of his robe, and it rent.

And Samuel said unto him: 'The LORD hath rent
the kingdom of Israel from this day, and
hath given it to a neighbour of thine, that is
better than thou.

And also the Glory of Israel will not lie nor
repent; for He is not a man, that He should
repent.'

Then he said: 'I have sinned; yet honour me now,
I pray thee, before the elders of my people, and
before Israel, and return with me, that I may
worship the LORD thy God.'

So Samuel returned after Saul; and Saul
worshipped the LORD.

Then said Samuel: 'Bring ye hither to me Agag
the king of the Amalekites.' And Agag came
unto him in chains. And Agag said: 'Surely the
bitterness of death is at hand.'

And thou shalt prepare a meal-offering with it
morning by morning, the sixth part of an ephah,
and the third part of a hin of oil, to moisten the
fine flour: a meal-offering unto the Lord
continually by a perpetual ordinance.

Thus shall they prepare the lamb, and the
meal-offering, and the oil, morning by morning,
for a continual burnt-offering.

Thus saith the Lord GOD: If the prince give a gift
unto any of his sons, it is his inheritance, it shall
belong to his sons; it is their possession by
inheritance.

But if he give of his inheritance a gift to one of
his servants, it shall be his to the year of liberty;
then it shall return to the prince; but as for his
inheritance, it shall be for his sons.

Moreover the prince shall not take of the people's
inheritance, to thrust them wrongfully out of
their possession; he shall give inheritance to his
sons out of his own possession; that My people be
not scattered every man from his possession;'

וְהָיָה לְךָ לְחֶלֶב זָבַח וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה

(ב) וְהָיָה לְךָ לְחֶלֶב זָבַח
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה

(ג) וְהָיָה לְךָ לְחֶלֶב זָבַח
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה

וְהָיָה לְךָ לְחֶלֶב זָבַח וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה

וְהָיָה לְךָ לְחֶלֶב זָבַח וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה
וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה וְלֶחֱמֶה

14

15

16

17

18